

SCP 9000  
SDP 9500

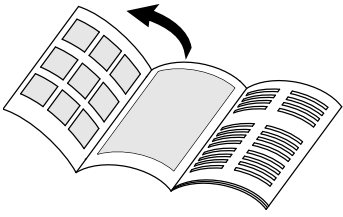


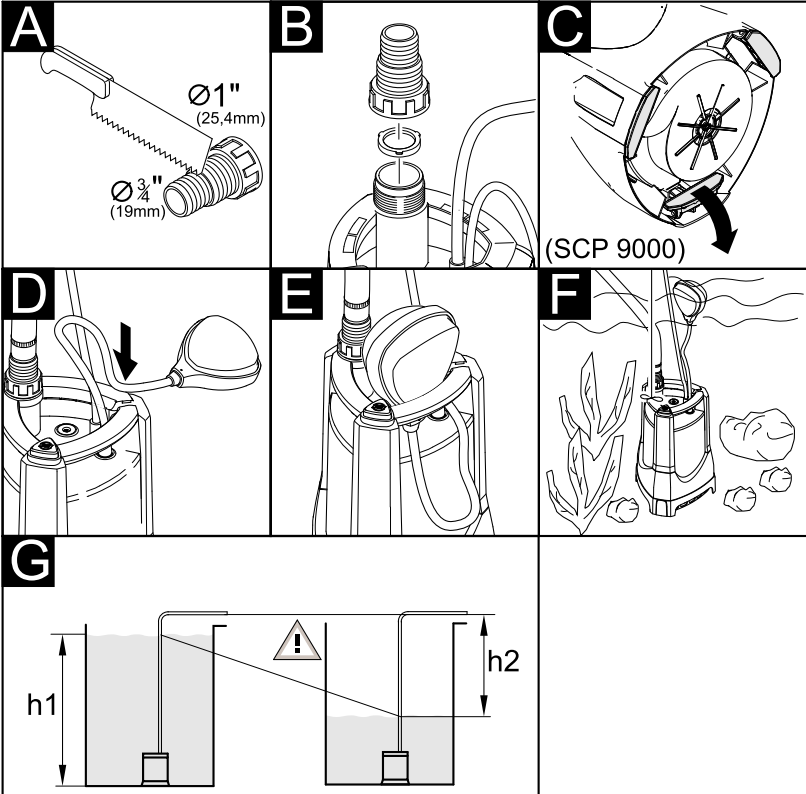
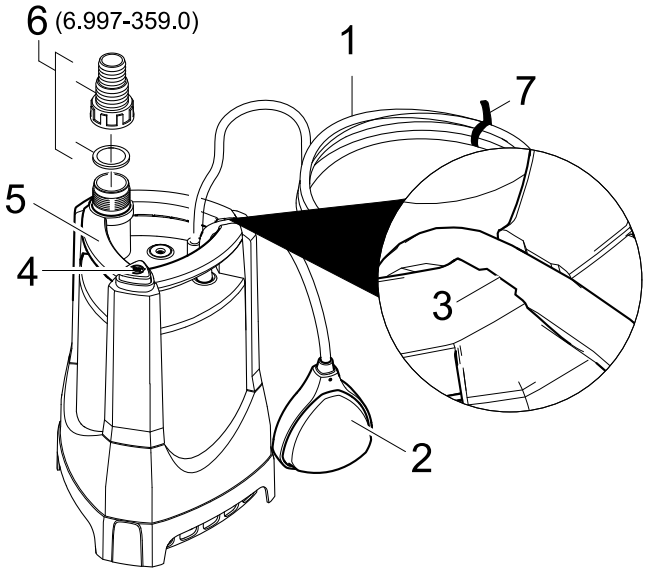
Deutsch	5
English	13
Français	21
Italiano	29
Nederlands	37
Español	45
Português	53
Ελληνικά	61

Register and win!  
[www.kärcher.com](http://www.kärcher.com)



59619980 11/10







6.997-347.0 / 6.997-346.0



6.997-351.0



6.997-359.0



6.997-419.0

## Inhaltsverzeichnis

Geräteabbildung	DE - 3
Allgemeine Hinweise	DE - 5
Sicherheitshinweise	DE - 6
Bedienung	DE - 7
Pflege, Wartung	DE - 8
Transport	DE - 8
Lagerung	DE - 8
CE-Erklärung	DE - 9
Sonderzubehör	DE - 10
Hilfe bei Störungen	DE - 11
Technische Daten	DE - 12

## Allgemeine Hinweise

### Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät ist vorwiegend zum Entwässern bei Überschwemmungen, aber auch zum Um- und Auspumpen von Behältern, zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten, sowie zum Entwässern von Booten und Yachten bestimmt, sofern es sich um Süßwasser handelt.

### Zugelassene Förderflüssigkeiten:

#### SCP 9000 (Klarwasserpumpe)

- Wasser mit einem Verschmutzungsgrad bis Korngröße 5mm
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)
- Waschlauge

#### SDP 9500 (Schmutzwasserpumpe)

- Wasser mit einem Verschmutzungsgrad bis Korngröße 20mm
- alle Förderflüssigkeiten der Pumpe SCP 9000

#### ⚠ **Warnung**

*Das Gerät ist nicht für den Transport von Wasser für den menschlichen Gebrauch bestimmt.*

*Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Abwasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten. Das Gerät ist nicht für einen ununterbrochenen Pumpbetrieb oder als stationäre Installation (z.B. Hebeanlage, Springbrunnenpumpe) geeignet.*

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten.

Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

**<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>**

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Symbole in der Betriebsanleitung

### **Gefahr**

*Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### **Warnung**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.*

### **Vorsicht**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.*

## Sicherheitshinweise

### **Lebensgefahr**

*Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht Lebensgefahr durch elektrischen Strom!*

- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.
- Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.

Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen spritzwassergeschützt sein.

- Das Netzanschlusskabel und das Kabel des Niveauschalters nicht zum Transportieren oder Befestigen des Gerätes benutzen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Elektrische Schutzeinrichtungen beachten:

Tauchpumpen dürfen in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von max. 30mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30mA) zu betreiben.

Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!

**In Österreich** müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230V nicht überschreiten darf.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Bedienung

### Gerätebeschreibung

- 1 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 2 Niveauschalter
- 3 Niveauschalterarretierung
- 4 Entlüftungstaste
- 5 Tragegriff
- 6 Schlauchanschluss 1" (25,4 mm)
- 7 Kabelbinder

### Vorbereiten

Vor Inbetriebnahme der Pumpe sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten!

#### Abbildung A

- Bei einem 1" (25,4 mm) Schlauch muss der Schlauchanschluss vorher abgesägt werden

#### Hinweis:

*Je größer der Schlauchdurchmesser und je kürzer die Schlauchlänge, desto höher die Förderleistung.*

#### Abbildung B

- Schlauchanschluss auf die Pumpe schrauben.
- Schlauch auf Schlauchanschluss schieben und mit geeigneter Schlauchklemme befestigen.

#### Abbildung C

- Klappfüße ausklappen (nur SCP 9000).

#### Abbildung D

- Bei automatischen Betrieb gewünschte Schalzhöhe, durch Einklemmen des Niveauschalterkabels in Arretierung, einstellen.

#### Abbildung E

- Bei manuellem Betrieb Niveauschalter nach oben (Kabel nach unten) ausrichten. Tipp: Kabel des Niveauschalters als Schlaufe durch den Tragegriff schieben.

#### Abbildung F

- Pumpe standsicher auf festem Untergrund in der Förderflüssigkeit aufstellen oder durch ein am Tragegriff befestigtes Seil eintauchen. Der Ansaugbereich darf nicht durch Verunreinigungen ganz oder teilweise blockiert werden.

#### Abbildung G

- Beim Aufstellen der Pumpe ist zu beachten, dass die Pumpe zwar bis zur max. Eintauchtiefe ( $h_1$ ) von 9 m eingetaucht werden kann, aber nur eine max. Förderhöhe ( $h_2$ ) von 6 m (SDP 9500) bzw. 7 m (SCP 9000) hat. Die Förderhöhe bezeichnet den Höhenunterschied zwischen Wasserspiegel und Wasseraustritt am Ende des Förderschlauchs. Damit die Pumpe fördert muss die max. Förderhöhe eingehalten werden. Dies muss über den gesamten Pumpenverlauf beachtet werden, da mit sinkendem Wasserspiegel (durch das Abpumpen) die Förderhöhe zunimmt.

## Betrieb

Damit die Pumpe selbstständig ansaugt, muss der Flüssigkeitsstand mindestens 3 cm (SCP 9000), bzw. 8 cm (SDP 9500) betragen.

→ Netzstecker in Steckdose stecken.

### Automatikbetrieb

Im Automatikbetrieb steuert der Niveauschalter den Pumpvorgang automatisch. Erreicht der Flüssigkeitsstand die eingestellte Höhe wird die Pumpe Ein bzw. Aus geschaltet.

Die Bewegungsfreiheit des Niveauschalters muss gewährleistet sein.

### Manueller Betrieb

Im manuellen Betrieb bleibt die Pumpe ständig eingeschaltet.

#### **Hinweis:**

*Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß, Pumpe im manuellen Betrieb nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei Trockenlauf Pumpe innerhalb von 3 Minuten abschalten.*

### Flachsaugen (nur SCP 9000)

Im Flachsaugbetrieb können Flüssigkeiten bis zu einer Resthöhe von 1 mm abgesaugt werden. Hierzu muss das Gerät manuell betrieben werden.

→ Klappfüße einklappen

→ Bei Restflüssigkeiten mit einer Höhe von weniger als 20 mm Entlüftungstaste drücken, oder Netzstecker der Pumpe mehrmals ein- und ausstecken, bis Flüssigkeit angesaugt wird.

## Betrieb beenden

→ Netzstecker aus Steckdose ziehen.

## Pflege, Wartung

### **Gefahr**

*Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.*

## Pflege

### **Hinweis:**

*Verschmutzungen können sich ablagern und zu Funktionsstörungen führen.*

→ Die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser durchspülen.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Transport

### **Vorsicht**

*Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden beim Transport das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).*

## Transport von Hand

→ Gerät am Tragegriff hochheben und tragen.

## Transport in Fahrzeugen

→ Gerät gegen Verrutschen und Kippen sichern.

## Lagerung

### **Vorsicht**

*Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden bei der Auswahl des Lagerortes das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).*

## Gerät aufbewahren

→ Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.



## CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:**      **Pumpe**  
**Typ:**            1.645-xxx

### **Einschlägige EG-Richtlinien**

2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2004/108/EG

### **Angewandte harmonisierte Normen**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### **Angewandte Spezifikationen:**

EN 60335-2-41

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Sonderzubehör

Die Abbildungen der nachfolgend aufgeführten Sonderzubehöre finden Sie auf Seite 4 dieser Anleitung.

6.997-347.0	Saugschlauch Meterware 3/4" (19 mm), 25 m	Vakuumfester Spiralschlauch zum Zuschneiden von individuellen Schlauchlängen. Kombiniert mit Anschlussstücken und Saugfilter als individuelle Sauggarnitur einsetzbar.
6.997-346.0	Saugschlauch Meterware 1" (25,4 mm), 25 m	
6.997-351.0	Edelstahlvorfilter	Der abnehmbare Edelstahlvorfilter erhöht die Funktionssicherheit der Tauchpumpe und schützt das Pumpenlaufrad vor Verstopfung.
6.997-359.0	Pumpenanschlussstück G1 (33,3 mm) inkl. Rückschlagventil	Passend für 3/4" (19 mm) oder 1" (25,4 mm) Schläuche. Mit G1 (33,3 mm) Anschlussgewinde. Rückschlagventil anstatt der Flachdichtung einsetzen, um den Rücklauf des Wassers in die Pumpe zu verhindern.
6.997-419.0	Flachschauch - Set 1" (25,4 mm), 10 m	Flexibler Flachschauch aus PVC und textiler Gewebeeinlage mit verzinkter Schlauchklemme 25-40 mm. Besonders empfehlenswert bei Überschwemmungen zum Abtransport von Wasser. Max. Betriebsdruck: 0,4-0,5 MPa (4-5 bar).

## Hilfe bei Störungen

### ⚠ Gefahr

Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

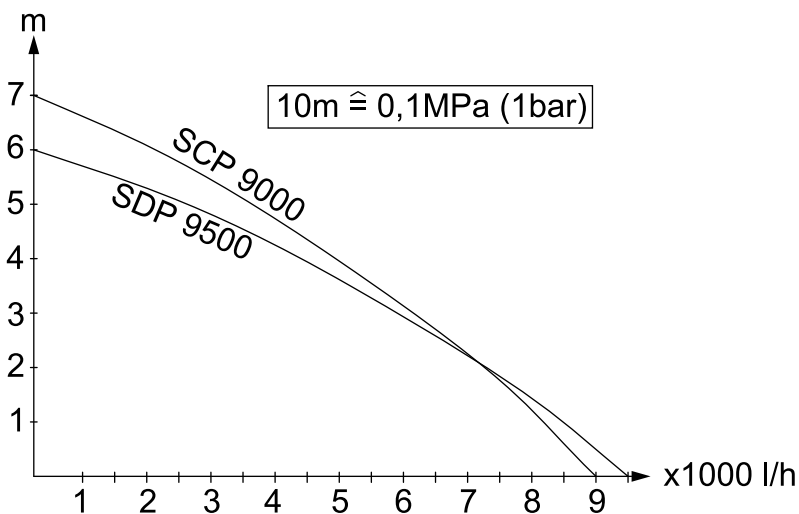
Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft aber fördert nicht	Luft in der Pumpe	Entlüftungstaste drücken oder Netzstecker der Pumpe mehrmals ein- und ausstecken, bis Flüssigkeit angesaugt wird.
	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
	(nur bei manuellem Betrieb) Wasserspiegel unter Mindestwasserstand	Pumpe wenn möglich tiefer in Förderflüssigkeit eintauchen oder bei SCP 9000 wie im Kapitel Flachsaugen beschrieben vorgehen.
	Max. Förderhöhe überschritten	Max. Förderhöhe, gemäß Beschreibung im Kapitel Vorbereiten / Abbildung G anpassen.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbrochen	Sicherungen und elektrische Verbindungen prüfen.
	Motorschutzsicherung hat Motor wegen Überhitzung abgeschaltet	Netzstecker ziehen, Pumpe abkühlen lassen, Ansaugbereich reinigen, Trockenlauf verhindern.
	Schmutzpartikel im Ansaugbereich eingeklemmt	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
	Niveauschalter stoppt Pumpe	Position des Niveauschalters überprüfen.
Förderleistung nimmt ab	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
Förderleistung zu gering	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von Förderhöhe, Schlauchdurchmesser und Schlauchlänge	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten, ggf. anderen Schlauchdurchmesser oder andere Schlauchlänge wählen.

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gerne weiter. Adresse siehe Rückseite.

## Technische Daten

		<b>SCP 9000</b>	<b>SDP 9500</b>
Spannung	V	230 - 240	230 - 240
Stromart	Hz	50	50
Leistung P <sub>nenn</sub>	W	350	450
Max. Fördermenge	l/h	9000	9500
Max. Druck	MPa (bar)	0,07 (0,7)	0,06 (0,6)
Max. Förderhöhe	m	7	6
Max. Eintauchtiefe	m	9	9
Max. Korngröße der förderbaren Schmutzpartikel	mm	5	20
Gewicht	kg	4,2	4,3

**Technische Änderungen vorbehalten!**



Die mögliche Fördermenge ist umso größer:

- je geringer die Ansaug- und Förderhöhen sind
- je grösser die Durchmesser der verwendeten Schläuche sind
- umso kürzer die verwendeten Schläuche sind
- je weniger Druckverlust das angeschlossene Zubehör verursacht

## Contents

Illustration of appliance	EN - 3
General information	EN - 5
Safety instructions	EN - 6
Operation	EN - 7
Maintenance and Care	EN - 8
Transport	EN - 8
Storage	EN - 8
CE Declaration	EN - 9
Special accessories	EN - 10
Troubleshooting	EN - 11
Technical specifications	EN - 12

## General information

### Dear Customer,



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

### Proper use

This appliance has been designed for use in private households and is not intended for commercial use.

The manufacturer is not responsible for any damages that may occur on account of improper use or wrong operations.

The appliance is to be mainly used for removing water from flooded areas but also for repumping or pumping out containers, for removing water from wells and shafts as well for removing water from boats and yachts, as long as it is fresh water.

### Approved fluids that can be drained:

#### SCP 9000 (clear water pump)

- Water with a impurities up to a maximum grain size of 5mm
- Water from swimming pool (provided the dosing of additives is proper)
- Washing lye

#### SDP 9500 (Dirty water pump)

- Water with a impurities up to a maximum grain size of 20mm
- all transportable fluids of the SCP 9000 pump

### ⚠ Warning

*The device is not meant for transporting water for human consumption.*

*Caustic, slightly inflammable and other explosive substances such as petrol, petroleum, diluted nitrogen, greases, oils, salt water and waste water from toilets as well as sludgy water that has a slower flow capacity than water, should not be transported using the pump. The temperature of the transported fluids should not exceed 35°C. The appliance is not suitable for continuous pump operation or as a stationary installations (such as a lifting device, fountain pump).*

### Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

## Symbols in the operating instructions

### **Danger**

*Immediate danger that can cause severe injury or even death.*

### **Warning**

*Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.*

### **Caution**

*Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.*

## Safety instructions

### **Danger of death**

*Violating these safety instructions may result in death through electrocution.*

- Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.
- All electrical sockets should be fixed in an area that is protected against floods.
- Unsuitable extension cables can be hazardous. Only use extension cables outdoors which have been approved for this purpose and labelled with a sufficient cable cross-section.  
The plug and coupling of the extension cable used must be spray watertight.

- Do not use the mains cable or the cable of the level sensor to transport or fasten the appliance.
- To separate the machine from the mains, pull the plug and not the power cord.
- Do not scrape the power cord across sharp edges and ensure that it does not get pressed.
- The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.
- To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by the authorised customer service personnel.
- Follow the rules for electrical safety of equipment:

Immersion pumps should be operated in swimming pools, garden ponds and fountains only using a earth-leakage circuit breaker with a nominal leakage current of max. 30 mA. Do not operate the pump if there are persons located in the swimming pool or the garden pond.

For safety reasons, we recommend that you operate the appliance only via a earth-leakage circuit breaker (max. 30 mA).

The electrical connection of the system may only be performed by a qualified electrician. Please follow the respective national regulations!

**In Austria** pumps to be used in swimming pools and garden ponds should be equipped with a fixed connection line according to ÖVE B/EN 60555 Part 1 to 3; power supply should be via a ÖVE-tested isolating transformer whereby the secondary nominal voltage should not exceed 230V.

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by these persons on the use of the device. Children should be supervised, to ensure that they do play with the device.

# Operation

## Description of the Appliance

- 1 Power cord with plug
- 2 Level sensor
- 3 Level sensor stopper
- 4 Ventilation button
- 5 Carrying handle
- 6 Hose connection 1" (25.4 mm)
- 7 Cable connector

## Preparing the Appliance

Please follow the safety instructions before start-up!

### Illustration A

- For a 1" (25.4 mm) hose, the hose connection must first be sawed off

### Note:

*The larger the hose diameter and the shorter the hose, the higher the feed rate.*

### Illustration B

- Screw the hose connection on to the pump
- Push the hose on the hose connection and fasten it with appropriate hose clip

### Illustration C

- Extend the folding feet (only SCP 9000).

### Illustration D

- In automatic operations mode, set the required switching height by clamping the level sensor cable in the stopper.

### Illustration E

- In manual operations mode, align the level sensor upward (cable pointing downward).  
Tip: Push the cable of the level sensor like a loop through the handle.

### Illustration F

- Place the pump on a level, stable surface in the liquid to be transported, ensure that it is standing firmly or immerse it using a rope tied to the handle.  
The suction area should not be blocked fully or partially through the impurities.

### Illustration G

- When installing the pump, you must make sure that the pump can be submerged up to the max. submersion depth (h1) of 9 m, but only has a max. flow height (h2) of 6 m (SCP 9500) or 7 m (SDP 9000).  
The flow height indicates the height difference between the water level and water exit at the end of the flow hose. You have to adhere to the flow height for the pump to flow. This must be observed throughout the entire pump run, as the flow height will increase with a decreasing water level (due to the pumping).

## Operation

The liquid level must at least be 3 cm (SCP 9000) and 8 cm (SDP 79500) for the pump to suck in liquids independently.

➔ Insert the mains plug into the socket.

### Automatic operation

In the automatic mode, the level switch automatically controls the pumping operations. The pump switches on or off when the fluid level reaches the height that has been set.

Ensure that the level sensor is not obstructed in any way.

### Manual operation

In manual operations the pump remains switched on continuously.

#### Note:

*Dry run leads to increased wear and tear; do not leave the pump unattended when it is running. Switch off the pump within 3 minutes of dry running.*

### Flat suction (only SCP 9000)

In flat suction mode, fluids can be sucked out till the height of the remaining liquid is 1 mm. For this, the device needs to be operated manually.

➔ Fold in the folding feet

➔ When the height of the remaining fluid is less than 20 mm, press the deaeration key or plug in and disconnect the pump many times till the fluid is sucked in.

## Finish operation

➔ Disconnect the main plug from the socket.

## Maintenance and Care

### **Danger**

*Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work.*

## Care

### Note:

*Contaminations can accumulate and lead to malfunctions.*

➔ Rinse the pump with clean water after use.

## Maintenance

The appliance is maintenance-free.

## Transport

### Caution

*In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance during transport (see Specifications).*

### When transporting by hand

➔ Lift appliance by the carrying handle and carry it.

### When transporting in vehicles

➔ Secure the appliance against shifting and tipping over.

## Storage

### Caution

*In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance when selecting a storage location for it (see Specifications).*

### Storing the Appliance

➔ Store the appliance in a frost free area.



## CE Declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** Pump  
**Type:** 1.645-xxx

### Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

### Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Applied specifications:

EN 60335-2-41

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Authorised Documentation Representative  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Phone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Special accessories

The figures of the following special accessories can be found on page 4 of these instructions.

6.997-347.0	Suction hose, by the meter, 3/4" (19 mm) 25 m	Vacuum-tight spiral hose, to be cut into individual lengths. Can be used as individual suction assembly combined with connections and suction filters.
6.997-346.0	Suction hose, by the meter, 1" (25.4mm) 25 m	
6.997-351.0	Stainless steel prefilter	The removable stainless steel prefilter increases the functional safety of the immersion pump and protects the pump impeller from clogging.
6.997-359.0	Pump connection G1 (33.3 mm) incl. Check valve	Suitable for 3/4" (19 mm) or 1" (25.4 mm) hoses. With G1" (33.3 mm) threaded connection. Insert the backflow valve instead of the flat seal to prevent the water from returning into the pump.
6.997-419.0	Flat hose - Set 1" (25.4 mm), 10 m	Flexible flat hose made of PVC and woven textile insert with zinc-coated hose clamp 25 - 40 mm. Especially recommended for floods to transport the water. Max. operating pressure: 0.4-0.5 MPa (4-5 bar)

## Troubleshooting

### **Danger**

To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by authorized customer service personnel.

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

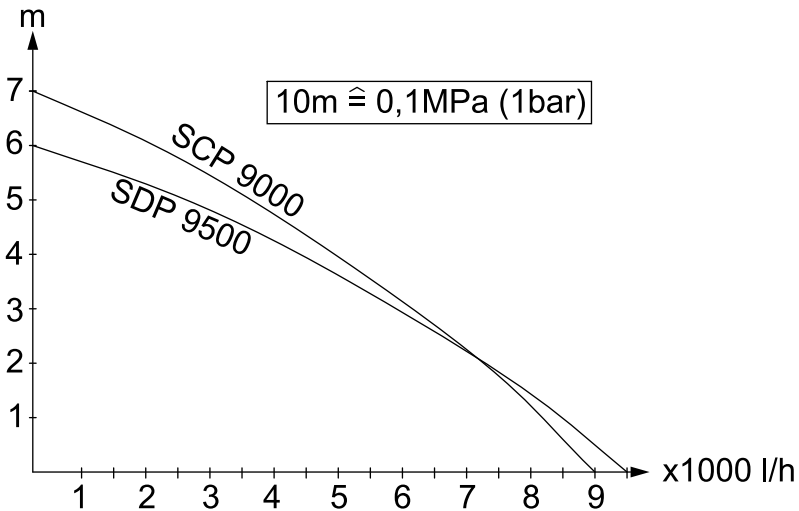
Fault	Cause	Remedy
Pump runs but does not transport	Air in the pump	Press the ventilation button or plug in/disconnect the mains plug of the pump a few times till the fluid gets sucked.
	Suction area blocked	Pull out the mains plug and clean the suction area
	(only in manual mode) Water level below the minimum water level	Immerse, whenever possible, the pump deeper into the liquid or, in case of SCP 9000, proceed according to instructions in the chapter on flat suction.
	Max. flow height exceeded	Adjust the max. flow height as described in Chapter Prepare / Fig. G.
Pump does not run or suddenly comes to a standstill during operations	Power supply interrupted	Check fuses and electrical connections
	Motor protection fuse switched off the motor because of overheating	Pull out the mains plug, let the pump cool down, clean the suction area, prevent dry running
	Dirt particles have got jammed into the suction area	Pull out the mains plug and clean the suction area
	Pump operation stopped by sensor	Check position of level sensor
Pumping capacity is reducing	Suction area blocked	Pull out the mains plug and clean the suction area
Pumping capacity too low	The pumping capacity depends on the flow height, hose diameter and hose length.	Keep max. flow height, see technical data. If necessary, select a different hose diameter or hose length.

Our Kärcher branch will be pleased to help you further in the case of questions or faults. See address on the reverse.

## Technical specifications

		<b>SCP 9000</b>	<b>SDP 9500</b>
Voltage	V	230 - 240	230 - 240
Current type	Hz	50	50
Output P <sub>nom</sub>	W	350	450
Max. flow rate	l/h	9000	9500
Max. pressure	MPa (bar)	0,07 (0,7)	0,06 (0,6)
Max. flow height	m	7	6
Max. immersion depth	m	9	9
Max. grain size of the dirt particles that can be transported	mm	5	20
Weight	kg	4,2	4,3

***Subject to technical modifications!***



The possible feed volume is even larger:

- the lower the suction and flow heights
- the larger the diameter of the hoses used
- the shorter the hoses used are
- the lower the pressure loss caused by the connected accessories

## Table des matières

Illustration de l'appareil	FR - 3
Consignes générales	FR - 5
Consignes de sécurité	FR - 6
Utilisation	FR - 7
Entretien, maintenance	FR - 8
Transport	FR - 8
Entreposage	FR - 8
Déclaration CE	FR - 9
Accessoires en option	FR - 10
Assistance en cas de panne	FR - 11
Caractéristiques techniques	FR - 12

## Consignes générales

**Cher client,**



Lire cette notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elle requiert et la conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

### Utilisation conforme

Cet appareil ne doit être utilisé que pour un usage domestique.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages issus d'une utilisation non conforme ou incorrecte de l'appareil. L'appareil est principalement destiné à la purge d'inondations, mais aussi pour le transvasage et la vidange de récipients, pour prélever de l'eau dans des sources et des puits ainsi que pour l'assèchement de bateaux et de yachts, dans la mesure où il s'agit d'eau douce.

**Fluides d'alimentation autorisés :**

#### SCP 9000 (pompe à eau claire)

- de l'eau avec un degré de salissure avec granulométrie jusqu'à 5 mm
- Eau de piscine (dosage de l'additif selon les dispositions imposé au préalable)
- Eau de lavage

#### SDP 9500 (pompe à eau sale)

- de l'eau avec un degré de salissure avec granulométrie jusqu'à 20mm
- tous les fluides d'alimentation de la pompe SCP 9000

### **Avertissement**

*L'appareil n'est pas destiné au transport de l'eau pour une utilisation humaine. Il est interdit de transporter des substances corrosives, facilement inflammables ou explosives (par ex. essence, pétrole, diluant pour laque cellulosique), graisses, huiles, eau salée et eaux usées en provenance des toilettes et pour les eaux boueuses dont la fluidité est inférieure à celle de l'eau. La température du fluide transporté ne doit pas dépasser 35° C.*

*L'appareil n'est pas approprié pour un fonctionnement ininterrompu en pompe ou pour une installation stationnaire (par ex. installation de levage, pompe de fontaine).*

### Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

### **Instructions relatives aux ingrédients (REACH)**

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

**<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>**

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

### **Danger**

*Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.*

### **Avertissement**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.*

### **Attention**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.*

## Consignes de sécurité

### **Danger de mort**

*Danger de mort par le courant électrique en cas de non-respect des consignes de sécurité !*

- Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche mâle ne sont pas défectueux. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.
- Toutes les connexions enfichées électriques doivent être effectuées dans une zone protégée contre les inondations.
- Des rallonges non adaptées peuvent présenter des risques. N'utiliser en plein air que des rallonges homologuées avec une section suffisante.

Les fiches mâles et les raccords des câbles de rallonge utilisés doivent être protégés contre les éclaboussures.

- Ne pas utiliser le câble de raccordement au secteur et le câble du commutateur de niveau pour transporter ou fixer l'appareil.
- Pour débrancher l'appareil, tirer au niveau de la fiche secteur et non sur le câble d'alimentation.
- Ne pas faire passer le câble d'alimentation sur des arêtes vives et ne pas le coincer.
- La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à celle de la prise.
- Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechange sur l'appareil.
- Respecter les dispositifs de sécurité électriques :

Les pompes d'immersion peuvent être exploitées dans les piscines, les étangs de jardin et les fontaines uniquement avec un disjoncteur à courant de défaut d'une intensité nominale de max.

30mA. Si des personnes se trouvent dans les piscines ou l'étang de jardin, la pompe ne doit pas être utilisée.

Pour des raisons de sécurité, nous recommandons fondamentalement que l'appareil soit exploité avec un disjoncteur de courant de défaut (max. 30mA).

Le raccordement électrique doit être exécuté uniquement par un électricien. Respecter impérativement les dispositions nationales pour cette opération !

**En Autriche** les pompes qui sont destinées à une utilisation dans les piscines et les étangs de jardin qui sont équipés d'un conduit de raccordement fixe doivent être, selon ÖVE B/EN 60555 parties 1 à 3, alimentés par un transformateur d'isolation contrôlé selon ÖVE, la tension nominale secondaire ne devant pas dépasser 230V.

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles en obtiennent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## Utilisation

### Description de l'appareil

- 1 Câble d'alimentation avec fiche secteur
- 2 Commutateur de niveau
- 3 Blocage du commutateur de niveau
- 4 Touche de purge
- 5 Poignée de transport
- 6 Raccordement tuyau 1" (25,4 mm)
- 7 Serre-câble

### Préparation

Avant la mise en service de la pompe, respecter impérativement les consignes de sécurité !

#### Illustration A

- avec un tuyau 1" (25,4 mm), le raccordement tuyau doit d'abord avoir été scié

#### Remarque :

*Plus le diamètre du flexible est grand et plus sa longueur est courte, plus la capacité de refoulement est élevée.*

#### Illustration B

- Visser le raccord du tuyau sur la pompe
- Enfoncer le tuyau sur le raccord du tuyau et le fixer avec un collier de serrage approprié

#### Illustration C

- Déplier les pieds pliables (uniquement SCP 9000)

#### Illustration D

- En fonctionnement automatique, régler la hauteur de commutation souhaitée en serrant le câble du commutateur de niveau dans le blocage.

#### Illustration E

- En fonctionnement manuel, mettre le commutateur de niveau en position élevée (câble vers le bas). Conseil : Faire passer le câble du commutateur de niveau en boucle à travers la poignée de transport.

#### Illustration F

- Disposer la pompe sur un support solide bien calée dans le fluide à transporter ou la plonger au moyen d'une corde fixée sur la poignée de transport. La zone d'aspiration ne doit pas être bloquée ni partiellement ni complètement par des impuretés.

#### Illustration G

- Lors de la mise en place de la pompe, tenir compte du fait que cette dernière peut être certes immergée jusqu'à concurrence de la profondeur d'immersion (h1) maxi de 9 m, mais qu'elle n'a une hauteur de débit maxi (h2) que de 6 m (SCP 9500) ou 7 m (SDP 9000). La hauteur de débit désigne la différence de hauteur entre le niveau d'eau et la sortie d'eau à l'extrémité du flexible de débit. Pour que la pompe puisse débiter, la hauteur de débit maxi doit être respectée. Ceci doit être observé pendant tous le fonctionnement de la pompe car plus le niveau baisse (suite au pompage), plus la hauteur de débit diminue.

## Fonctionnement

Afin que la pompe aspire de manière autonome, le niveau du fluide doit être d'au moins 3 cm (SCP 9000) ou 8 cm (SDP 9500).

→ Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

### Fonctionnement automatique

En fonctionnement automatique, le commutateur de niveau dirige automatiquement le processus de pompage. Lorsque le niveau du fluide atteint la hauteur paramétrée, la pompe est mise en ou hors service. La liberté de mouvement du commutateur de niveau doit être garantie.

### Fonctionnement manuel

En mode manuel, la pompe reste enclenchée en permanence.

#### Remarque :

*Un fonctionnement à sec est synonyme d'usure supérieure, ne pas laisser la pompe en fonctionnement manuel sans surveillance. En cas de fonctionnement à sec, couper la pompe dans les 3 minutes.*

### Aspiration à plat (uniquement SCP 9000)

En mode d'aspiration à plat, les fluides peuvent être aspirés jusqu'à une hauteur résiduelle de 1 mm. Pour cela, l'appareil doit être exploité à la main.

- Plier les pieds pliables
- Pour les fluides résiduels avec une hauteur de moins de 20 mm, appuyer sur la touche de purge d'air, ou brancher et débrancher la fiche de secteur de la pompe à plusieurs reprises, jusqu'à ce que le fluide ait été aspiré.

## Fin de l'utilisation

→ Débrancher la fiche secteur.

## Entretien, maintenance

### ⚠ Danger

*Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.*

## Entretien

### Remarque :

*Les salissures peuvent se déposer et provoquer des défauts de fonctionnement.*

→ Rincer la pompe avec de l'eau claire après chaque utilisation.

## Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

## Transport

### Attention

*Afin d'éviter tout accident ou toute blessure lors du transport, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques).*

## Transport manuel

→ Soulever l'appareil avec la poignée et le porter.

## Transport dans des véhicules

→ Freiner l'appareil pour l'empêcher de glisser et de basculer.

## Entreposage

### Attention

*Afin d'éviter tout accident ou toute blessure, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques) en choisissant son emplacement pour le stockage.*

## Ranger l'appareil

→ Conserver l'appareil dans un lieu à l'abri du gel.



## Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit:** Pompe  
**Type:** 1.645-xxx

### Directives européennes en vigueur :

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

### Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Spécifications appliquées:

EN 60335-2-41

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Responsable de la documentation:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Téléphone : +49 7195 14-0

Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Accessoires en option

Les illustrations des accessoires en option présentés ci-dessous se trouvent sur la page 4 de ce manuel.

6.997-347.0	Tuyau d'aspiration au mètre 3/4" (19mm) 25m	Tuyau spiralé résistant au vide pour la découpe de longueurs de tuyau individuelles. Combiné à des pièces de raccordement et des filtres d'aspiration, aussi utilisable comme garniture d'aspiration individuelle.
6.997-346.0	Tuyau d'aspiration au mètre 1" (25,4mm) 25m	
6.997-351.0	Préfiltre en acier inoxydable	Le préfiltre en acier inoxydable amovible augmente la sécurité du fonctionnement de la pompe submersible et protège la roue de la pompe contre le colmatage.
6.997-359.0	Élément de raccordement de pompe G1 (33,3mm) y compris soupape anti-retour	Convient aux tuyaux de 3/4" (19 mm) ou 1" (25,4 mm). Avec un filetage de raccord G1 (33,3 mm). Mettre en place le clapet antiretour au lieu du joint plat pour empêcher le retour de l'eau dans la pompe.
6.997-419.0	Kit de flexibles plats de 1" (25,4 mm), 10 m	Flexible plat en PVC et tissu tissé avec collier de flexible de 25-40 mm. Particulièrement recommandé en cas d'inondations pour l'évacuation d'eau. Pression de service maxi : 0,4-0,5 MPa (4-5 bars)

## Assistance en cas de panne

### **⚠ Danger**

*Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechange sur l'appareil.*

*Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*

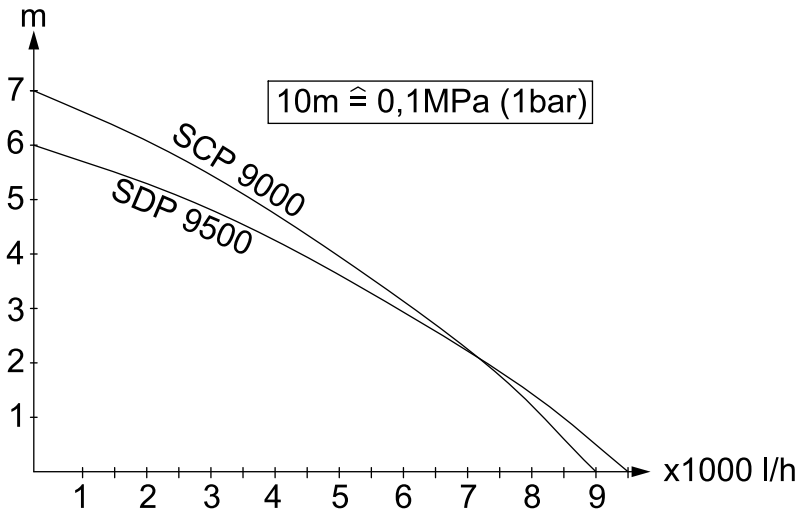
<b>Panne</b>	<b>Cause</b>	<b>Remède</b>
La pompe tourne mais ne débite pas	Air dans la pompe	Appuyer sur la touche de purge d'air ou brancher et débrancher la fiche de secteur à plusieurs reprises jusqu'à ce que le fluide ait été aspiré.
	Zone d'Aspiration bouchée	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
	(uniquement en fonctionnement manuel) niveau de l'eau inférieur au niveau d'eau minimum	Plonger si possible la pompe encore plus profond dans le fluide ou pour la SCP 9000, procéder de la manière décrite dans le chapitre Aspiration à plat.
	Hauteur de débit maxi dépassée	Adapter la hauteur de débit maxi conformément à la description au chapitre Préparatifs / figure G.
La pompe ne tourne pas ou s'arrête soudainement en cours de fonctionnement	Alimentation électrique coupée	Contrôler les fusibles et les connexions électriques
	Le disjoncteur moteur a arrêté le moteur à cause de surchauffe	Débrancher la fiche secteur, laisser refroidir la pompe, nettoyer la zone d'aspiration, empêcher qu'elle ne tourne à sec
	Particules d'impuretés bloquées dans la zone d'aspiration	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
	Le commutateur de niveau arrête la pompe	Contrôler la position du commutateur de niveau
Le débit diminue	Zone d'Aspiration bouchée	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
Débit trop faible	La capacité de refoulement dépend de la hauteur manométrique, du diamètre et de la longueur du flexible.	Respecter la hauteur manométrique max., cf. les caractéristiques techniques, le cas échéant sélectionner un autre diamètre de flexible ou une autre longueur de flexible.

Notre succursale Kärcher se tient à votre entière disposition pour d'éventuelles questions ou problèmes. L'adresse figure au dos.

## Caractéristiques techniques

		<b>SCP 9000</b>	<b>SDP 9500</b>
Tension	V	230 - 240	230 - 240
Type de courant	Hz	50	50
Puissance P <sub>nom</sub>	W	350	450
Débit max.	l/h	9000	9500
Pression max.	MPa (bar)	0,07 (0,7)	0,06 (0,6)
Hauteur manométrique max.	m	7	6
Profondeur d'immersion max.	m	9	9
Granulométrie max. des particules d'impuretés transportables	mm	5	20
Poids	kg	4,2	4,3

**Sous réserve de modifications techniques !**



La quantité transportée possible augmente

- parallèlement à la réduction des hauteurs de transport et d'aspiration
- Plus le diamètre des flexibles utilisés est grand,
- plus les flexibles utilisés sont petits
- moins les accessoires raccordés ne causent de perte de pression

## Indice

Illustrazione dell'apparecchio	IT - 3
Avvertenze generali	IT - 5
Norme di sicurezza	IT - 6
Uso	IT - 7
Cura e manutenzione	IT - 8
Trasporto	IT - 8
Supporto	IT - 8
Dichiarazione CE	IT - 9
Accessori optional	IT - 10
Guida alla risoluzione dei guasti	IT - 11
Dati tecnici	IT - 12

## Avvertenze generali

### Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

### Uso conforme a destinazione

Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati dall'uso improprio e/o uso che non corrisponde a quello conforme a destinazione.

L'apparecchio è stato concepito principalmente per fare fuoriuscire l'acqua in caso di inondazione ma anche per riempire e vuotare con pompe serbatoi, per prelevare acqua da pozzi e pozzetti, nonché per fare fuoriuscire l'acqua da barche e yacht purché si tratti di acqua dolce.

### Liquidi trasportabili consentiti:

#### SCP 9000 (pompa acqua pulita)

- Acqua con un grado di sporco fino a grandezza granulare di 5 mm
- Acqua piscine (partendo da un dosaggio conforme degli additivi)
- Liscivia

#### SDP 9500 (pompa acqua sporca)

- Acqua con un grado di sporco fino a grandezza granulare di 20 mm
- Tutti i liquidi trasportabili della pompa SCP 9000

#### ⚠ **Attenzione**

*L'apparecchio non è indicato per il trasporto di acqua per l'uso meccanico. Non è possibile trasportare materiali irritanti, facilmente infiammabili o esplosivi (ad es. benzina, petrolio, nitrodiluente), grassi, oli, acqua salata e acque di scarico delle toilette ed acqua-fango con una fluidità inferiore all'acqua. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35° C.*

*L'apparecchio non si adatta al funzionamento con pompa continuo o come installazione fissa (ad es. impianto di sollevamento, pompa per fontane).*

### Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

### Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

## Simboli riportati nel manuale d'uso

### **Pericolo**

*Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.*

## Norme di sicurezza

### **Pericolo di morte**

*In caso di inosservanza delle avvertenze di sicurezza sussiste il pericolo di morte a causa di scosse elettriche!*

- Prima di ogni utilizzo controllate eventuali danni sulla linea di allacciamento e sulla spina di alimentazione. Lasciate sostituire immediatamente la linea di allacciamento danneggiata dal servizio clienti autorizzato/personale specializzato in elettricità.
- Tutte le connessioni elettriche a spina devono essere collocate in una zona antiallacciamento.
- Prolunghe non adatte possono risultare pericolose. All'aperto utilizzate solo prolunghe autorizzate e previste per quell'utilizzo con sezione di conduzione sufficiente.

La spina ed il collegamento del cavo prolunga utilizzato devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua.

- Non utilizzare il cavo di allacciamento alla rete e il cavo dell'interruttore di livello per trasportare o fissare l'apparecchio.
- Non scollegare la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- Tenere lontano il cavo di allacciamento da spigoli vivi ed evitare di schiacciarlo.
- La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.
- Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.
- Rispettare le norme vigenti per i dispositivi elettrici di protezione:

Le pompe sommerse devono essere utilizzate in piscina, vasche da giardino e fontane a getto solo con un interruttore differenziale con una corrente di guasto nominale di max. 30 mA. Non utilizzare la pompa se nella piscina o nella vasca da giardino si trovano delle persone.

Per motivi di sicurezza si consiglia in linea di principio di utilizzare l'apparecchio solo con un interruttore differenziale (max. 30 mA).

Il collegamento elettrico deve essere eseguito solo da un elettricista qualificato. Osservare assolutamente le disposizioni nazionali vigenti.

**In Austria** le pompe da utilizzare in piscine e vasche da giardino, dotate di una linea di allacciamento fissa, devono essere alimentate secondo ÖVE B/EN 60555 parte 1-3, mediante un trasformatore di separazione certificato ÖVE, laddove la tensione nominale secondaria non deve superare i 230 V.

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini) dalle facoltà fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o carenti di esperienza e/o conoscenze, a meno che costoro non vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da questa istruzioni sull'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

## Uso

### Descrizione dell'apparecchio

- 1 Cavo di allacciamento alla rete con spina
- 2 Interruttore di livello
- 3 Blocco interruttore di livello
- 4 Tasto di disaerazione
- 5 Maniglia di trasporto
- 6 Giunto per tubo flessibile 1" (25,4mm)
- 7 Fascetta stringicavo

### Operazioni preliminari

Prima di mettere in funzione la pompa è necessario osservare le avvertenze di sicurezza!

#### Figura A

→ nel caso di un tubo flessibile da 1" (25,4mm) è necessario segare prima l'attacco del tubo

#### Avviso:

*Quanto più grande è il diametro del tubo flessibile e quanto più ridotta è la lunghezza, tanto maggiore sarà la portata.*

#### Figura B

- Avvitare il giunto per tubo flessibile alla pompa
- Spingere il tubo flessibile sul rispettivo giunto e fissarlo con una fascetta stringitubo idonea

#### Figura C

→ Aprire i piedi pieghevoli (solo SCP 9000).

#### Figura D

→ Durante il funzionamento automatico, regolare l'altezza di contatto, inserendo il cavo dell'interruttore di livello nel rispettivo blocco.

#### Figura E

→ Durante il funzionamento manuale orientare l'interruttore di livello verso l'alto (cavo verso il basso). Consiglio: spingere il cavo dell'interruttore di livello a cappio attraverso la maniglia di trasporto.

#### Figura F

→ Posizionare la pompa in modo stabile su un fondo piano nel liquido trasportabile o immergerla utilizzando una fune fissata alla maniglia di trasporto.

La zona di aspirazione non deve essere bloccata del tutto o parzialmente da impurità.

#### Figura G

→ Durante l'installazione della pompa è necessario considerare che la pompa può essere immersa fino ad una profondità massima ( $h_1$ ) di 9 m, ma che presenta solo un'altezza di alimentazione max. ( $h_2$ ) di soli 6 m (SDP 9500) oppure 7 m (SCP 9000).

L'altezza di alimentazione definisce la differenza di altezza tra il livello dell'acqua e la fuoriuscita dell'acqua all'estremità del tubo flessibile. Affinché la pompa possa alimentare è necessario rispettare l'altezza di alimentazione massima. Tale circostanza deve essere rispettata durante l'intero periodo di pompaggio poiché con un livello d'acqua basso (con il pompaggio) l'altezza di alimentazione aumenta.

## Funzionamento

In modo che la pompa aspiri autonomamente, il livello del liquido deve essere di almeno 3 cm (SCP 9000) e/o di 8 cm (SDP 9500).

→ Inserire la spina in una presa elettrica.

### Funzionamento automatico

Durante il funzionamento automatico, l'interruttore di livello controlla la pompa.

Quando il livello del liquido raggiunge l'altezza impostata, la pompa viene attivata e/o disattivata.

Verificare la libertà di movimento dell'interruttore di livello.

### Funzionamento manuale

In funzionamento manuale la pompa resta sempre accesa.

#### Avviso:

*Il funzionamento a secco causa un'usura elevata. Non lasciare incustodita la pompa in funzionamento manuale. In caso di funzionamento a secco disattivare la pompa entro 3 minuti.*

### Aspirazione piana (solo SCP 9000)

Con la modalità ad aspirazione piana è possibile aspirare dei liquidi fino ad un'altezza residua di 1 mm. A tal fine è necessario usare l'apparecchio in modalità manuale.

→ Chiudere i piedi pieghevoli

→ Nel caso di liquidi residui con un'altezza inferiore a 20 mm premere il tasto di disaerazione o introdurre e rimuovere più volte la spina di rete della pompa fino a quando si aspira il liquido.

## Dopo l'uso

→ Staccare la spina di alimentazione dalla presa.

## Cura e manutenzione

### ⚠ Pericolo

*Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.*

## Cura

#### Avviso:

*Si possono depositare delle impurità e comportare guasti funzionali.*

→ Sciacquare la pompa con acqua pulita dopo ogni utilizzo.

## Manutenzione

L'apparecchio è senza manutenzione.

## Trasporto

#### Attenzione

*Per prevenire incidenti o lesioni durante il trasporto è necessario rispettare il peso dell'apparecchio (vedi dati tecnici).*

## Posizione manuale

→ Sollevare l'apparecchio con l'apposito manico e trasportarlo.

## Posizione in veicoli

→ Bloccare l'apparecchio in modo tale che non possa scivolare o ribaltarsi.

## Supporto

#### Attenzione

*Per prevenire incidenti o lesioni nella scelta del luogo di stoccaggio è necessario rispettare il peso dell'apparecchio (vedi dati tecnici).*

## Deposito dell'apparecchio

→ Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.



## Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto:** Pompa  
**Modelo:** 1.645-xxx

### Direttive CE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

### Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009


EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Specifiche applicate:

EN 60335-2-41

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Accessori optional

Le illustrazioni relative agli accessori speciali riportate di seguito si trovano a pagina 4 delle presenti istruzioni.

6.997-347.0	Tubo flessibile di aspirazione a metro 3/4" (19mm) 25m	Tubo flessibile a spirale resistente al vuoto per il taglio di lunghezze su misura. Combinato con elementi di raccordo e filtri di aspirazione è piegabile come raccordo di aspirazione individuale.
6.997-346.0	Tubo flessibile di aspirazione a metro 1" (25,4mm) 25m	
6.997-351.0	Prefiltro in acciaio inossidabile	Il prefiltro in acciaio inossidabile estraibile aumenta la sicurezza funzionale della pompa ad immersione e protegge da intasamento il girante della pompa.
6.997-359.0	Raccordo per pompa G1 (33,3mm) incl. Valvola di non ritorno	Adatto per tubi flessibili da 3/4" (19 mm) o 1"(25,4 mm). Con filettatura di raccordo G1 (33.3 mm). Impiegare una valvola di non ritorno al posto della guarnizione piatta per impedire il riflusso dell'acqua nella pompa.
6.997-419.0	Set tubo flessibile piatto 1" (25,4 mm), 10 m	Tubo flessibile piatto in PVC ed inserto in tessuto con morsetto zincato per tubo flessibile 25-40 mm. Particolarmente consigliato in caso di inondazioni per l'estrazione di acqua. Max. pressione di esercizio: 0,4-0,5 MPa (4-5 bar).

## Guida alla risoluzione dei guasti

### **⚠ Pericolo**

*Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.*

*Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.*

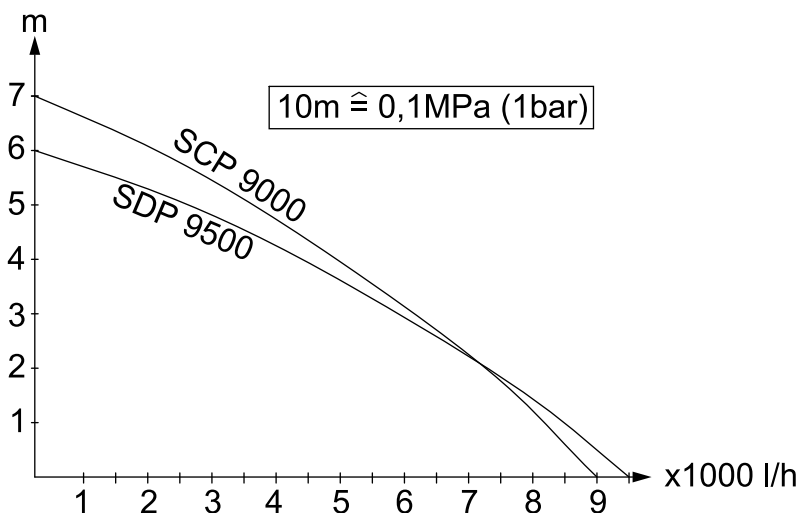
<b>Guasto</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
La pompa funziona ma non trasporta	Aria nella pompa	Premere il tasto di disaerazione o inserire e staccare più volte la spina della pompa, finché il liquido non viene aspirato.
	Zona di aspirazione otturata	Togliere la spina e pulire la zona di aspirazione
	(solo con funzionamento manuale) Livello dell'acqua inferiore al livello minimo	Se possibile, immergere più in profondità la pompa nel liquido o nel caso di SCP 9000 procedere come descritto al capitolo Aspirazione piana.
	Superamento altezza max. di trasporto	Adattare la max. altezza di trasporto secondo la descrizione nel capitolo Preparazione / Figura G.
La pompa non si avvia o si ferma improvvisamente durante il funzionamento	Interruzione dell'alimentazione di corrente	Controllare i fusibili e i collegamenti elettrici
	Il salvamotore ha spento il motore per motivi di surriscaldamento.	Togliere la spina, fare raffreddare la pompa, pulire la zona di aspirazione, evitare il funzionamento a secco
	Particelle di sporco bloccate nella zona di aspirazione	Togliere la spina e pulire la zona di aspirazione
	L'interruttore di livello arresta la pompa	Controllare la posizione dell'interruttore di livello
La potenza di trasporto si riduce	Zona di aspirazione otturata	Togliere la spina e pulire la zona di aspirazione
Potenza di trasporto insufficiente	La potenza di trasporto della pompa dipende dall'altezza di trasporto, dal diametro e dalla lunghezza del tubo flessibile.	Rispettare l'altezza di trasporto max, vedi Dati tecnici ed all'occorrenza usare un diametro o una lunghezza diversa del tubo flessibile

In caso di domande o anomalie la filiale Kärcher è felice di poterla aiutare. Indirizzo vedi retro.

## Dati tecnici

		<b>SCP 9000</b>	<b>SDP 9500</b>
Tensione	V	230 - 240	230 - 240
Tipo di corrente	Hz	50	50
Potenza P <sub>nom</sub>	W	350	450
Quantità di trasporto max.	l/h	9000	9500
Pressione max.	MPa (bar)	0,07 (0,7)	0,06 (0,6)
Altezza max. di trasporto	m	7	6
Profondità max. di immersione	m	9	9
Grandezza granulare max. delle particelle di sporco trasportabili	mm	5	20
Peso	kg	4,2	4,3

**Con riserva di modifiche tecniche!**



La portata possibile sarà più elevata:

- quanto più bassa sarà l'altezza di aspirazione e di alimentazione
- quanto più grande sarà il diametro dei tubi flessibili impiegati
- quanto più corti saranno i tubi flessibili impiegati
- quando meno perdita di pressione provocano gli accessori collegati

## Inhoud

Afbeelding van het apparaat	NL - 3
Algemene instructies	NL - 5
Veiligheidsinstructies	NL - 6
Bediening	NL - 7
Reiniging en onderhoud	NL - 8
Vervoer	NL - 8
Opslag	NL - 8
CE-verklaring	NL - 9
Bijzondere toebehoren	NL - 10
Hulp bij storingen	NL - 11
Technische gegevens	NL - 12

## Algemene instructies

### Beste klant,



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar deze voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

### Doelmatig gebruik

Dit apparaat is voor privé-gebruik ontwikkeld en is niet bedoeld voor industrieel gebruik.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onoordeelkundig gebruik of verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

Het apparaat is overwegend bestemd voor het ontwateren bij overstromingen, maar ook voor het op- en uitpompen van containers, voor de afname van water uit bronnen en schachten en voor het ontwateren van boten en jachten, voor zover het zoet water is.

### Toegelaten vloeistoffen:

#### SCP 9000 (schoonwaterpomp)

- Water met een vervuilingsgraad tot korrelgrootte 5mm
- Zwembadwater (reglementaire dosering van de additieven verondersteld)
- Loog

#### SDP 9500 (vuilwaterpomp)

- Water met een vervuilingsgraad tot korrelgrootte 20mm
- alle vloeistoffen van de pomp SCP 9000

#### ⚠ **Waarschuwing**

*Het apparaat is niet geschikt voor het oppompen van water voor menselijk gebruik.*

*Bijtende, licht brandbare of explosieve stoffen (bv. benzine, petroleum, nitroverdunding), vetten, oliën, zout water en afvalwater uit toiletinstallaties en modderwater met een lagere vloeibaarheid dan water mogen niet getransporteerd worden. De temperatuur van de getransporteerde vloeistof mag niet hoger zijn dan 35°C.*

*Het apparaat is niet geschikt voor een ononderbroken pompwerking of als stationaire installatie (bv. hefinstallatie, vijverpomp).*

### Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamel-punt voor herbruikbare materialen.

#### **Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)**

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

**<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>**

## Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing

### **Gevaar**

*Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.*

### **Waarschuwing**

*Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.*

### **Voorzichtig**

*Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.*

## Veiligheidsinstructies

### **Levensgevaar**

*Bij niet-naleving van de veiligheidsinstructies bestaat levensgevaar door elektrische stroom!*

- Controleer voor ieder gebruik of aansluitkabel en netstekker onbeschadigd zijn. Laat beschadigde voedingskabels onmiddellijk vervangen door een bevoegde medewerker van de technische dienst of een elektro-vakman.
- Alle elektrische steekverbindingen moeten in een overstromingsveilige sector aangebracht worden.
- Ongeschikte verlengingskabels kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik in de open lucht alleen daarvoor goedgekeurde en dienovereenkomstig gemerkte verlengingskabels met een voldoende grote diameter. Stekker en koppeling van een gebruikte verlengingskabel moeten tegen spatwater beschermd zijn.

- De stroomkabel en de kabel van de niveauschakelaar niet gebruiken voor het transporteren of bevestigen van het apparaat.
- Trek niet aan het snoer, om de stekker uit het stopcontact te trekken, maar aan de stekker.
- Het elektriciteits snoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.
- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de spanning van de stroombron overeenkomen.
- Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.
- Elektrische veiligheidsinrichtingen in acht nemen:  
Dompelpompen mogen in zwembaden, tuinvijvers en fonteinen enkel gebruikt worden via een aardlekschakelaar met een nominale afschakelstroom van max. 30mA. Indien er zich personen in het zwembad of de vijver bevinden, mag de pomp niet gebruikt worden.  
Om veiligheidsredenen raden wij principeel aan het apparaat te gebruiken via een aardlekschakelaar (max. 30mA). De elektrische aansluiting mag alleen uitgevoerd worden door een electricien. De nationale bepalingen daartoe moeten zeker in acht genomen worden!
- **In Oostenrijk** moeten pompen voor het gebruik in zwembaden en tuinvijvers die uitgerust zijn met een vaste aansluitleiding, conform ÖVE B/EN 60555 Deel 1 tot 3, gevoed worden via een ÖVE-geteste transformator, waarbij de nominale spanning secundair niet hoger mag liggen dan 230V.
- Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon in de gaten gehouden worden of van hem aanwijzingen ontvingen hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

# Bediening

## Beschrijving apparaat

- 1 Netsnoer met stekker
- 2 Niveauschakelaar
- 3 Vergrendeling niveauschakelaar
- 4 Ontluchtingsknop
- 5 Handgreep
- 6 Slangaansluiting 1" (25,4 mm)
- 7 Kabelbinder

## Vorbereiding

Voor de inbedrijfname van de pomp moeten de veiligheidsinstructies in elk geval in acht genomen worden!

### Afbeelding A

- Bij een slang van 1" (25,4mm) moet de slangaansluiting op voorhand afgezaagd worden

### Instructie:

*Hoe groter de slangdiameter en hoe kleiner de slanglengte, hoe hoger het pompvermogen.*

### Afbeelding B

- Slangaansluiting op de pomp schroeven
- Slang op slangaansluiting schuiven en met geschikte slangklem bevestigen

### Afbeelding C

- Klapvoetjes uitklappen (alleen SCP 9000).

### Afbeelding D

- Bij automatische werking gewenste schakelhoogte instellen door het vastzetten van de kabel van de niveauschakelaar in vergrendeling.

### Afbeelding E

- Bij manuele werking de niveauschakelaar naar boven (kabel naar beneden) uitrichten. Tip: Kabel van de niveauschakelaar als lus door de greep schuiven.

### Afbeelding F

- Pomp standvast op een vaste ondergrond in de vloeistof opstellen of indompelen door een aan de greep bevestigde kabel.
- Het zuigbereik mag niet volledig of gedeeltelijk geblokkeerd worden door verontreinigingen.

### Afbeelding G

- Bij het opstellen van de pomp moet erop gelet worden dat de pomp weliswaar tot de max. indompeldiepte (h1) van 9 m ondergedompeld kan worden, maar slechts een max. opvoerhoogte (h2) van 6 m (SDP 9500) c.q. 7 m (SCP 9000) heeft.

De opvoerhoogte benoemt het hoogteverschil tussen de waterspiegel en de wateruitlaat aan het einde van de slang. Opdat de pomp zou pompen, moet de max. opvoerhoogte in acht genomen worden. Dat moet bij het volledige pompverloop in acht genomen worden aangezien bij een dalende waterspiegel (door het wegpompen) de opvoerhoogte stijgt.

## Gebruik

Opdat de pomp zelfstandig zou aanzuigen, moet het vloeistofpeil minimum 3cm (SCP 9000) resp. 8cm (SDP 9500) bedragen.

→ Netstekker in het stopcontact steken.

### Automatisch gebruik

In de automatische werking stuurt de niveauschakelaar het pompproces automatisch. Indien het vloeistofpeil de ingestelde hoogte bereikt, wordt de pomp in- resp. uitgeschakeld.

De bewegingsvrijheid van de niveauschakelaar moet gegarandeerd zijn.

### Handmatig gebruik

In de handmatige werking blijft de pomp altijd ingeschakeld.

#### **Instructie:**

*Droogloop leidt tot een verhoogde slijtage, pomp in de handmatige werking niet zonder toezicht laten. Bij droogloop de pomp binnen 3 minuten uitschakelen.*

### Vlakzuigen (alleen SCP 9000)

Bij het vlakzuigen kunnen vloeistoffen tot een resthoogte van 1 mm opgezogen worden. Daartoe moet het apparaat manueel gebruikt worden.

→ Klapvoetjes inklappen

→ Bij restvloeistoffen met een hoogte van minder dan 20 mm de ontluuchtingsknop indrukken of de netstekker van de pomp meermaals insteken en uittrekken tot vloeistof opgezogen wordt.

### De werkzaamheden beëindigen

→ Stekker uit het stopcontact trekken.

## Reiniging en onderhoud

### **Gevaar**

*Bij alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.*

### Zorg

#### **Instructie:**

*Verontreinigingen kunnen zich afzetten en tot functionele storingen leiden.*

→ De pomp na elk gebruik met zuiver water spoelen.

### Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

## Vervoer

### **Voorzichtig**

*Om ongevallen of verwondingen bij het transport te vermijden, moet het gewicht van het apparaat in acht genomen worden (zie technische gegevens).*

### Transport met de hand

→ Apparaat aan de draaggreep optillen en dragen.

### Transport in voertuigen

→ Apparaat beveiligen tegen verschuiven en kantelen.

## Opslag

### **Voorzichtig**

*Om ongevallen of verwondingen te vermijden, moet bij de keuze van de opslagplaats het gewicht van het apparaat in acht genomen worden (zie technische gegevens).*

### Apparaat opslaan

→ Apparaat op een vorstvrije plaats bewaren.



## CE-verklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product:** Pomp  
**Type:** 1.645-xxx

### **Van toepassing zijnde EG-richtlijnen**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

### **Toegepaste geharmoniseerde normen**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

### **Toegepaste specificaties:**

EN 60335-2-41

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Bijzondere toebehoren

De afbeeldingen van de hierna vermelde accessoires vindt u op pagina 4 van deze handleiding.

6.997-347.0	Zuigslang aan de lopende meter 3/4" (19mm) 25m	Vacuüm vaste spiraalslang voor het voorsnijden van individuele slanglengten. Kan als individuele zuiggarnituur gebruikt worden in combinatie met aansluitingsonderdelen en zuigfilters.
6.997-346.0	Zuigslang aan de lopende meter 1" (25,4mm) 25m	
6.997-351.0	Voorfilter van roestvrij staal	De afneembare voorfilter van roestvrij staal verhoogt de betrouwbaarheid van de pomp en beschermt het loopwiel van de pomp tegen verstopping.
6.997-359.0	Pompaansluitstuk G1 (33,3mm) incl. terugslagklep	Geschikt voor 3/4" (19 mm) of 1"(25,4 mm) slangen. Met G1 (33,3 mm) aansluit-schroefdraad. Terugslagklep in de plaats van de vlakafdichting aanbrengen om te verhinderen dat het water in de pomp terugloopt.
6.997-419.0	Platte slang - set 1" (25,4 mm), 10 m	Flexibele platte slang van PVC en textiel inzetstuk met gegalvaniseerde slangklem 25-40 mm. Bijzonder aanbevelenswaardig bij overstromingen om het water weg te transporteren. Max. bedrijfsdruk: 0,4-0,5 MPa (4-5 bar).

## Hulp bij storingen

### ⚠ Gevaar

Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

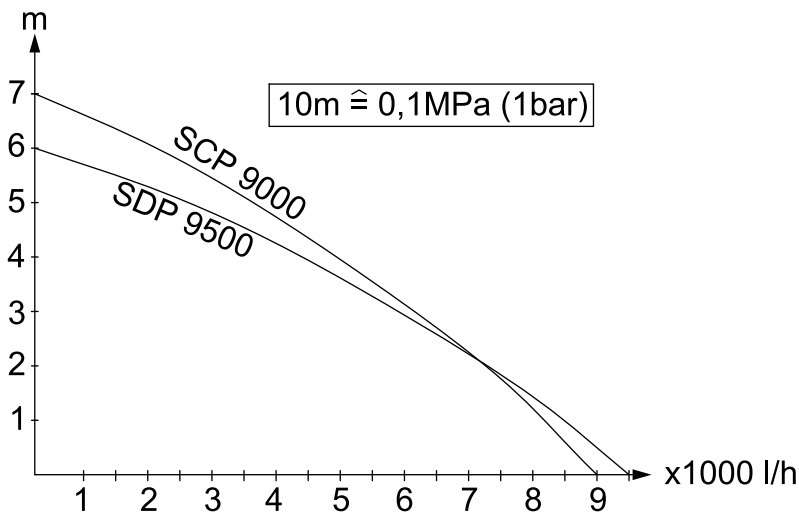
Storing	Oorzaak	Oplossing
Pomp draait maar pompt niet	Lucht in de pomp	Ontluchtingsknop indrukken of netstekker van de pomp meermaals insteken en uittrekken, tot vloeistof aangezogen wordt.
	Aanzuigbereik verstopt	Stekker uittrekken en aanzuigbereik reinigen
	(alleen bij handmatige werking) Waterspiegel onder minimumpeil	Pomp indien mogelijk dieper in de vloeistof dompelen of bij SCP 9000 te werk gaan zoals beschreven in het hoofdstuk Vlakzuigen.
	Max. opvoerhoogte overschreden	Max. opvoerhoogte, conform beschrijving in het hoofdstuk Voorbereiden / afbeelding G aanpassen.
Pomp draait niet of valt tijdens de werking plots stil	Stroomtoevoer onderbroken	Zekeringen en elektrische verbindingen controleren
	Zekering motorbeveiligingsschakelaar heeft de motor uitgeschakeld wegens oververhitting.	Stekker uittrekken, pomp laten afkoelen, aanzuigbereik reinigen, droogloop verhinderen
	Vuildeeltjes in het aanzuigbereik	Stekker uittrekken en aanzuigbereik reinigen
	Niveauschakelaar stopt de pomp	Positie van de niveauschakelaar controleren
Vermogen daalt	Aanzuigbereik verstopt	Stekker uittrekken en aanzuigbereik reinigen
Vermogen te laag	Vermogen van de pomp is afhankelijk van de hoogte, de slangdiameter en de slanglengte	Max. hoogte in acht nemen, zie technische gegevens, indien nodig een andere slangdiameter of slanglengte kiezen

Bij vragen of storingen helpt onze Kärcher-vestiging u graag verder. Adres zie achterzijde.

## Technische gegevens

		<b>SCP 9000</b>	<b>SDP 9500</b>
Spanning	V	230 - 240	230 - 240
Stroomsoort	Hz	50	50
Vermogen P <sub>nom</sub> .	W	350	450
Max. volume	l/h	9000	9500
Max. druk	MPa (bar)	0,07 (0,7)	0,06 (0,6)
Max. hoogte	m	7	6
Max. indompeldiepte	m	9	9
Max. korrelgrootte van de aan te zuigen vuildeeltjes	mm	5	20
Gewicht	kg	4,2	4,3

**Technische veranderingen voorbehouden!**



Het mogelijke volume is nog zo groot:



- hoe lager de aanzuig- en oppomhoogten zijn
- hoe groter de diameter van de gebruikte slangen zijn
- hoe korter de gebruikte slangen zijn
- hoe minder drukverlies het aangesloten accessoire veroorzaakt

## Índice de contenidos

Ilustración del aparato	ES - 3
Indicaciones generales	ES - 5
Indicaciones de seguridad	ES - 6
Manejo	ES - 7
Cuidado y mantenimiento	ES - 8
Transporte	ES - 8
Almacenamiento	ES - 8
Declaración CE	ES - 9
Accesorios especiales	ES - 10
Ayuda en caso de avería	ES - 11
Datos técnicos	ES - 12

## Indicaciones generales

### Estimado cliente:

  Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

### Uso previsto

Este aparato ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.

El aparato está destinado principalmente a extraer el agua en caso de inundaciones, pero también para bombear y sacar líquido de recipientes, para sacar agua de fuentes o huecos, así como para sacar el agua de botes y yates mientras se trate de agua dulce.

### Líquidos que se permiten extraer:

#### SCP 9000 (bomba de agua limpia)

- agua con un grado de suciedad hasta un tamaño de grano 5mm
- agua de piscinas (es imprescindible una dosificación correcta de los aditivos)
- Solución jabonosa

#### SDP 9500 (bomba de agua sucia)

- agua con un grado de suciedad hasta un tamaño de grano 20mm
- todos los líquidos de transporte de la bomba SCP 9000

### Advertencia

*El aparato no es apto para el transporte de agua para el uso humano.*

*No puede transportar sustancias corrosivas, ligeramente inflamables o explosivas (como gasolina, petróleo, disolvente de nitroglicerina), grasas, aceites, agua salada y agua residual de aseos y agua con barro que tenga una fluidez menor que el agua. La temperatura del líquido que se va a transportar no debe superar los 35°C.*

*El aparato no es apto para un servicio de bombeo permanente o como instalación estacionaria (p.ej. dispositivo elevador, bomba para fuente).*

### Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

### Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

## Símbolos del manual de instrucciones

### Peligro

*Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.*

### Advertencia

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.*

### Precaución

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.*

## Indicaciones de seguridad

### Peligro mortal

*El incumplimiento de las indicaciones de seguridad puede causar un peligro mortal por una descarga eléctrica.*

- Antes de cada puesta en marcha, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red están dañados. Si el cable de conexión estuviera dañado, debe pedir inmediatamente a un electricista especializado del servicio técnico autorizado que lo sustituya.
- Se deben colocar todas las conexiones de clavija eléctricas en una zona a prueba de inundaciones.
- Los cables prolongadores inadecuados pueden ser peligrosos. Para el exterior, utilice sólo cables prolongadores autorizados para exterior, adecuadamente marcados y con una sección de cable suficiente.

El enchufe y el acoplamiento del cable de prolongación utilizado tienen que ser impermeables.

- El cable de alimentación y el cable del interruptor de nivel no se deben usar para transportar o fijar el aparato.
- No tire del cable para desconectar el aparato de la red, sino de la clavija de enchufe.
- Evitar que el cable quede tirante en las esquinas o quede aplastado.
- La tensión de la fuente de corriente tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.
- Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.
- Tener en cuenta los dispositivos protectores eléctricos:

las bombas de inmersión sólo se pueden usar en piscinas, estanques de jardín y fuentes con un interruptor de corriente de defecto con una corriente de defecto nominal de máx. 30mA. Si hay personas en la piscina o en el estanque, no se puede utilizar la bomba.

Por razones de seguridad, también recomendamos utilizar el aparato siempre con un interruptor de corriente por defecto (máx. 30mA).

La conexión eléctrica del aparato sólo puede ser realizada por un electricista especializado. Respetar las normativas nacionales sobre el tema.

**En Austria**, para utilizar bombas en piscinas y estanques con una conexión fija que cumpla la ÖVE B/EN 60555 sección 1 a 3, se deben alimentar con un transformador separador certificado por la ÖVE, pero no se debe sobrepasar la corriente nominal secundaria de 230V.

- Este aparato no es apto para ser operado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sea supervisado por una persona para responsable para su seguridad o haya sido instruida para utilizar el aparato. Mantener fuera del alcance de los niños.

# Manejo

## Descripción del aparato

- 1 Cable de conexión a red con enchufe
- 2 Conmutador de nivel
- 3 Bloqueo de interruptor de nivel
- 4 Tecla de ventilación
- 5 Asa de transporte
- 6 Conexión de tubo 1"(25,4mm)
- 7 Recogecables

## Preparación

Antes de poner la bomba en marcha, es imprescindible respetar las indicaciones de seguridad.

### Figura A

- para un tubo de 1"(25,4mm) la conexión de tubo se tiene que serrar primero

### Nota:

*Cuanto mayor sea el diámetro del tubo y más corto sea, mayor será la capacidad de transporte.*

### Figura B

- Atornillar la conexión de manguera a la bomba
- Introducir la manguera en la conexión para manguera y fijar con una brida apropiada

### Figura C

- Desplegar las patas (sólo SCP 9000).

### Figura D

- Si se opera en automático, ajustar la altura de conexión, para ello introducir el cable del interruptor de nivel en el bloqueo.

### Figura E

- Si se opera manualmente, colocar el interruptor de nivel hacia arriba (cable hacia abajo). Sugerencia: deslizar el cable del interruptor de nivel a través del asa.

### Figura F

- Colocar la bomba bien asentada sobre una base estable en el líquido o introducir sujetándola por el asa con una cuerda.  
El área de aspiración no se debe bloquear con suciedad total ni parcialmente.

### Figura G

- Al montar la bomba hay que tener en cuenta que se puede sumergir la bomba hasta un máx. de profundidad de inmersión (h1) de 9 m, pero la altura de transporte máx. (h2) de 6 m (SDP 9500) o 7 m (SCP 9000).  
La altura de transporte describe la diferencia de alturas entre el nivel de agua y la salida de agua en el extremo de la manguera de transporte. Para que la bomba transporte hay que cumplir la altura máxima de transporte. Se debe tener en cuenta a los largo de todo el recorrido de la bomba, ya que con la bajada del nivel de agua (al bombear) aumenta la altura de transporte.

## Funcionamiento

Para que la bomba absorba automática, el nivel de líquido tiene que ser de al menos 3cm (SCP 9000), o 8cm (SDP 9500).

→ Enchufar la clavija de red a una toma de corriente.

### Modo automático

En modo automático, el interruptor de nivel controla el proceso de bombeo automáticamente. Si el nivel de líquido alcanza la altura ajustada, la bomba se enciende o apaga.

La libertad de movimiento del interruptor se debe garantizar.

### Modo manual

En el modo manual, la bomba están siempre encendida.

#### Nota:

*Si se deja funcionar en vacío, se aumenta el desgaste, no deje de vigilar la bomba si está en modo manual. Si se opera en vacío, apagar la bomba tras 3 minutos.*

### Absorción en plano (sólo SCP 9000)

Para el funcionamiento de absorción en plano, los líquidos se puede absorber hasta una altura restante de 1 mm. Para ello se debe operar el aparato manualmente.

- Plegar las patas plegables
- Los líquidos restantes con una altura de menos de 20 mm, pulsar la tecla de ventilación, o enchufar y desenchufar varias veces el enchufe de la bomba hasta que se haya absorbido todo el líquido.

### Finalización del funcionamiento

- Saque el enchufe de la toma de corriente.

## Cuidado y mantenimiento

### ⚠ Peligro

*Apague el aparato y desenchufe la clavija de red antes de efectuar los trabajos de cuidado y mantenimiento.*

### Cuidado del aparato

#### Nota:

*La suciedad se puede acumular y provocar problemas en el funcionamiento.*

- Lavar la bomba con agua limpia después de cada uso.

### Mantenimiento

El aparato no precisa mantenimiento.

## Transporte

### Precaución

*Para evitar accidentes o lesiones, tener en cuenta el peso del aparato para el transporte (véase Datos técnicos).*

### Transporte manual

- Levante el aparato por el asa y de sopórtelo.

### Transporte en vehículos

- Asegurar el aparato para evitar que se deslice o vuelque.

## Almacenamiento

### Precaución

*Para evitar accidentes o lesiones, tener en cuenta el peso del aparato al elegir el lugar de almacenamiento (véase Datos técnicos).*

### Almacenamiento del aparato

- Coloque el aparato en un lugar a salvo de las heladas.



## Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto:** Bomba  
**Modelo:** 1.645-xxx

### Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

### Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Especificaciones aplicadas:


EN 60335-2-41

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tfno.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Accesorios especiales

Las figuras de los accesorios especiales indicados a continuación se pueden ver en la página 4 del manual de instrucciones.

6.997-347.0	Manguera de aspiración por metrose 3/4" (19mm) 25m	Manguera con refuerzo espiral al vacío para cortar los largos de manguera individualmente. Se puede combonar con piezas de conexión y filtros de absorción o utilizar individualmente.
6.997-346.0	Manguera de aspiración por metrose 1" (25,4mm) 25m	
6.997-351.0	Filtro previo de acero.	El filtro previo de acero extraíble aumenta la seguridad de funcionamiento de la bomba de inmersión y protege la rosca de la bomba de atascos.
6.997-359.0	Toma de conexión de bomba G1(33,3 mm) incl. válvula de retención	Para mangueras de 3/4" (19 mm) o 1"(25,4 mm). Con rosca de conexión G1(33,3 mm). Colocar una válvula de retorno en lugar de la junta plana para evitar el retorno del agua a la bomba.
6.997-419.0	Set de manguera plana 1" (25,4 mm), 10 m	Manguera plana flexible de PVC e interior de tejido con pinza para la manguera galvanizada 25-40 mm. Especialmente recomendable en caso de inundaciones para transportar agua. Presión de funcionamiento máx.: 0,4-0,5 MPa (4-5 bar).

## Ayuda en caso de avería

### **⚠ Peligro**

*Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.*

*Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.*

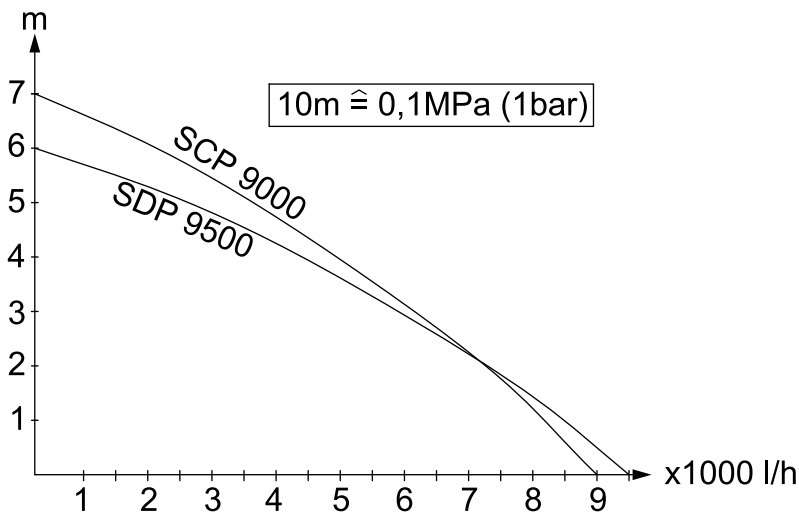
<b>Avería</b>	<b>Causa</b>	<b>Modo de subsanarla</b>
La bomba funciona pero no transporta nada	Aire en la bomba	Pulsar la tecla de ventilación o enchufar y desenchufar varias veces el enchufe de la bomba hasta que se haya absorbido todo el líquido.
	Zona de aspiración obstruida	Desenchufe la clavija y limpie la zona de aspiración
	(sólo en modo manual) nivel de agua bajo mínimos	Sumergir la bomba lo más profundo posible en el líquido a transportar o proceder con el SCP 9000 tal y como se describe en el capítulo absorción en plano.
	Altura de transporte máx. sobrepasada	Adaptar la altura de transporte máx, conforme a la descripción del capítulo Preparación / Figura G.
La bomba no funciona o se apaga de repente.	Suministro de corriente interrumpido	Comprobar los fusibles y conexiones eléctricas
	El seguro del guardamotor ha apagado el motor por sobrecalentamiento.	Desenchufar, dejar enfriar la bomba, limpiar la zona de aspiración, evitar que funcione en seco
	Partículas de suciedad atascadas en la zona de aspiración	Desenchufe la clavija y limpie la zona de aspiración
	Conmutador de nivel para la bomba	Comprobar la posición del conmutador de nivel
Se reduce la potencia de transporte	Zona de aspiración obstruida	Desenchufe la clavija y limpie la zona de aspiración
Potencia de transporte demasiado baja	La capacidad de transporte de la bomba depende de la altura de transporte, diámetro y longitud del tubo	Respetar la altura máx. de transporte, véase los datos técnicos, si es necesario elegir otro diámetro o longitud de tubo.

En caso de dudas o alteraciones, la sucursal de Kärcher estará encantada de ayudarle. La dirección figura al dorso.

## Datos técnicos

		<b>SCP 9000</b>	<b>SDP 9500</b>
Tensión	V	230 - 240	230 - 240
Tipo de corriente	Hz	50	50
Potencia P <sub>nom</sub>	W	350	450
Cantidad máx. de transporte	l/h	9000	9500
Presión máx.	MPa (bar)	0,07 (0,7)	0,06 (0,6)
Altura de transporte máx.	m	7	6
Profundidad máx. de inmersión	m	9	9
Tamaño máximo de grano de las partículas de suciedad a transportar	mm	5	20
Peso	kg	4,2	4,3

**Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.**



El caudal posible es aún más grande:

- cuanto más bajas sean las alturas de absorción y transporte.
- cuanto mayor sea el diámetro de los tubos utilizados.
- cuanto más cortos sean los tubos utilizados.
- cuanta menos pérdida de presión causen los accesorios conectados

## Índice

Ilustração do aparelho	PT - 3
Instruções gerais	PT - 5
Avisos de segurança	PT - 6
Manuseamento	PT - 7
Conservação, manutenção	PT - 8
Transporte	PT - 8
Armazenamento	PT - 8
Declaração CE	PT - 9
Acessórios especiais	PT - 10
Ajuda em caso de avarias	PT - 11
Dados técnicos	PT - 12

## Instruções gerais

### Estimado cliente,



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

### Utilização conforme as disposições

Este aparelho foi desenvolvido para o uso privado e não foi concebido para sustentar as necessidades de uma utilização industrial. O fabricante não se responsabiliza por danos provenientes do uso impróprio ou incorrecto deste aparelho.

Este aparelho foi especialmente concebido para os trabalhos de drenagem em situações de inundação, mas também para bombear líquidos entre recipientes ou para fora de recipientes, para a extracção de água proveniente de poços, bem como, para a evacuação de água em navios e iates, desde que se trate de água doce.

### Líquidos de transporte permitidos:

#### SCP 9000 (bomba de água limpa)

- Água com um grau de poluição até uma dimensão granular de 5mm
- Água de piscina (partindo do princípio de uma dosagem exacta dos aditivos necessários)
- Barrela

#### SDP 9500 (bomba de água não potável)

- Água com um grau de poluição até uma dimensão granular de 20mm
- todos os líquidos da bomba SCP 9000

#### ⚠ **Advertência**

*O aparelho não se destina ao transporte de água para consumo humano.*

*Não podem ser transportados líquidos corrosivos, facilmente inflamáveis ou explosivos (p. ex. gasolina, petróleo, nítro diluído), massas lubrificantes, óleos, água salgada e efluentes de lavados e água enlamada, que apresenta menor capacidade de fluidez que água. A temperatura do líquido transportado não pode exceder os 35°C.*

*O aparelho não é adequado para um funcionamento ininterrupto ou para uma instalação estacionária (p. ex. instalação de elevação, bomba de fonte de água).*

### Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

#### **Avisos sobre os ingredientes (REACH)**

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Símbolos no Manual de Instruções

### **Perigo**

*Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### **Advertência**

*Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### **Atenção**

*Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.*

## Avisos de segurança

### **Perigo de vida**

*No caso de desrespeito pelos avisos de segurança existe o perigo de vida devido a choque eléctrico!*

- Antes de qualquer utilização do aparelho, verifique se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pelos nossos Serviços Técnicos ou por um electricista autorizado.
- Todas as ligações eléctricas devem ser instaladas em locais seguros contra inundação.
- Os cabos de extensão não apropriados podem ser perigosos. Utilize ao ar livre unicamente cabos de extensão com uma secção transversal suficiente e devidamente homologados e marcados. As fichas e os acoplamentos do cabo de extensão utilizado têm que ser protegidos contra salpicos de água.

- Não utilizar o cabo de rede e o cabo do interruptor de nível para transportar ou fixar o aparelho.
  - Para desligar o aparelho da rede, não puxe no cabo eléctrico, mas sim na ficha.
  - Não entale o cabo de ligação à rede nem o passe sobre arestas vivas.
  - A tensão indicada na placa sinalética deve corresponder à tensão da fonte eléctrica.
  - De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.
  - Ter atenção aos dispositivos de protecção eléctricos:  
As bombas submersíveis só podem ser operadas em piscinas, lagos e fontes de água de jardim com um disjuntor para corrente de defeito, cuja corrente de defeito não pode ser superior a máx. 30mA. A bomba não pode ser operada sempre que pessoas se encontrem na piscina ou no lago de jardim.  
Por motivos de segurança recomendamos, regra geral, que o aparelho seja operado com um disjuntor para corrente de defeito (máx. 30mA).  
A ligação eléctrica do aparelho só pode ser realizada por um técnico electricista. As prescrições nacionais em vigor devem ser respeitadas!
- Na Áustria** as bombas que são utilizadas em piscinas e em jardins de lago e que estão equipadas com um cabo de ligação fixo devem ser alimentadas, segundo ÖVE B/EN 60555 Parte 1 até 3, por um transformador testado pela ÖVE, onde a tensão nominal não pode exceder secundariamente 230V.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimentos, excepto se estas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou receberem as necessárias instruções sobre como utilizar o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.

# Manuseamento

## Descrição da máquina

- 1 Cabo de ligação à rede com ficha
- 2 Interruptor de nível
- 3 Retenção do interruptor de nível
- 4 Tecla de ventilação
- 5 Punho de transporte
- 6 Ligação de mangueira 1“(25,4mm)
- 7 Braçadeira do cabo

## Preparação

Antes de proceder à colocação em funcionamento é importante ler os avisos de segurança!

### Figura A

- no caso de uma mangueira de 1“(25,4mm), a ligação da mangueira deve ser serrada previamente

### Aviso:

*Quanto maior for o diâmetro do tubo e menor o comprimento, maior é a capacidade de débito.*

### Figura B

- Aparafusar a ligação da mangueira na bomba
- Deslocar a mangueira sobre a ligação da mangueira e fixar com uma braçadeira adequada

### Figura C

- Desdobre os pés basculantes (apenas SCP 9000).

### Figura D

- Para a operação automática ajustar a altura de comutação desejada através da retenção do cabo do interruptor de nível no respectivo dispositivo de retenção.

### Figura E

- Alinhar o interruptor de nível para cima (cabo para baixo) em caso de operação manual. Conselho: Inserir o cabo do interruptor de nível em forma de laço através do manípulo de suporte.

### Figura F

- Posicionar a bomba de modo seguro, sobre uma superfície sólida, dentro do líquido que pretende transportar ou mergulhar a mesma com um cabo ou corda presa no manípulo de suporte. A zona de aspiração não pode ser parcial ou totalmente bloqueada por sujidade.

### Figura G

- Durante a montagem da bomba deve ter-se em atenção que a bomba pode ser emergida até uma profundidade máx. (h1) de 9 m, mas que esta dispõe apenas de uma altura de débito máxima (h2) de 6 m (SDP 9500) ou 7 m (SCP 9000).

A altura de débito designa a diferença de altura entre o nível da água e a saída da água na extremidade da mangueira de débito. Para que a bomba funcione correctamente é necessário que a altura de débito máxima seja cumprida. Isto tem que ser tido em consideração ao longo de toda a extensão da bomba, visto que com a descida do nível da água (devido à bombagem) a altura de débito aumenta.

## Funcionamento

Para que a bomba aspire automaticamente, o nível mínimo do líquido deve ser de, pelo menos, 3 cm (SCP 9000) ou 8 cm (SDP 9500).

→ Ligue a ficha de rede à tomada de corrente.

### Operação automática

Na operação automática o processo de bombagem é comandado automaticamente pelo interruptor de nível. Quando o nível de líquido atingir a altura ajustada, a bomba é ligada ou desligada.

O desbloqueio dos movimentos do interruptor de nível tem de ser assegurado.

### Operação manual

Na operação manual a bomba fica sempre ligada.

#### **Aviso:**

*o funcionamento a seco resulta em maior desgaste. Monitorize a bomba sempre que a operar em modo manual. No funcionamento a seco, desligar a bomba dentro de 3 minutos.*

### Aspiração plana (apenas SCP 9000)

No modo de aspiração plana podem ser aspirados líquidos até uma altura residual de 1 mm. Para isso, o aparelho tem de ser operado manualmente.

→ Dobrar os pés basculantes

→ No caso de líquidos residuais com uma altura inferior a 20 mm, premir a tecla de ventilação, ou tirar e voltar a inserir a ficha de rede da bomba várias vezes, até o líquido ser aspirado.

## Desligar o aparelho

→ Puxar a ficha de rede da tomada.

## Conservação, manutenção

### **⚠ Perigo**

*Antes de efectuar trabalhos de conservação e de manutenção desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.*

## Conservação

### **Aviso:**

*Sujidade pode depositar-se e provocar maus funcionamentos.*

→ Lavar a bomba com água limpa após cada utilização.

## Manutenção

O aparelho está isento de manutenção.

## Transporte

### **Atenção**

*De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante o transporte, deve ter-se atenção ao peso do aparelho (ver dados técnicos).*

## Transporte manual

→ Levantar o aparelho no manípulo e transportar.

## Transporte em veículos

→ Proteger o aparelho contra deslizamentos e tombamentos.

## Armazenamento

### **Atenção**

*De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante a selecção do local de armazenamento, deve ter-se em consideração o peso do aparelho (ver dados técnicos).*

## Guardar a máquina

→ Guardar a máquina num local ao abrigo do gelo.



## Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto:** Bomba  
**Tipo:** 1.645-xxx

### Respectivas Directrizes da CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

### Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Especificações aplicadas:

EN 60335-2-41

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Responsável pela documentação:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Acessórios especiais

As figuras dos acessórios especiais mencionados a seguir são indicadas na página 4 destas instruções.

6.997-347.0	Mangueira de aspiração a metro 3/4" (19mm) 25m	Mangueira em espiral resistente ao vácuo para recortar comprimentos individuais de mangueiras. Combinada com peças de conexão e filtro de aspiração aplicável como guarnição de aspiração individual.
6.997-346.0	Mangueira de aspiração a metro 1" (25,4mm) 25m	
6.997-351.0	Pré-filtro em aço inoxidável	O pré-filtro em aço inoxidável aumenta a segurança de funcionamento da bomba submersível e protege o rotor da bomba contra entupimento.
6.997-359.0	Peça de ligação da mangueira G1 (33,3mm) incl. válvula de retenção	Adequada para mangueiras 3/4" (19 mm) ou 1"(25,4 mm). Com rosca de ligação G1 (33,3 mm). Inserir a válvula de retenção em detrimto do vedante plano, de modo a evitar o refluxo da água para dentro da bomba.
6.997-419.0	Conjunto de mangueira plana 1" (25,4 mm), 10 m	Mangueira plana flexível em PVC e malha têxtil com braçadeira de mangueira zincada 25-40 mm. Especialmente recomendado para inundações, para a evacuação de água. Pressão de serviço máx.: 0,4-0,5 MPa (4-5 bar).

## Ajuda em caso de avarias

### Perigo

De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

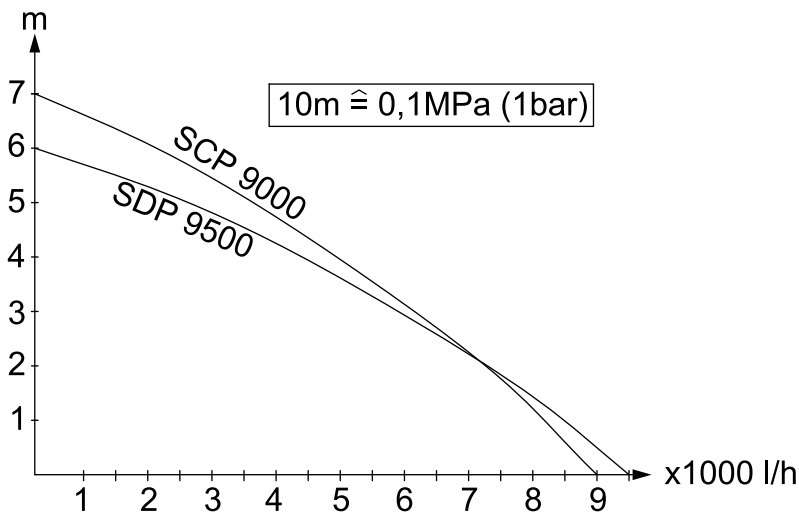
Avaria	Causa	Eliminação da avaria
A bomba trabalha mas não transporta o líquido	Ar na bomba	Premir a tecla de ventilação ou tirar e voltar a inserir a ficha de rede da bomba várias vezes, até esta aspirar líquido.
	Zona de aspiração entupida	Puxar a ficha de rede e limpar a zona de aspiração
	(apenas na operação manual) nível da água abaixo do nível mínimo	Se possível, posicionar a bomba numa posição mais baixa e, no caso de SCP 9000, proceder conforme indicado no capítulo Aspiração plana.
	Altura máx. de débito excedida	Altura máx. de débito de acordo com a descrição no capítulo Preparação / figura G.
A bomba não entra em funcionamento ou pára inadvertidamente	Interrupção da alimentação eléctrica	Controlar os fusíveis e as ligações eléctricas
	O disjuntor do motor desligou o motor devido ao sobreaquecimento.	Puxar a ficha de rede, deixar a bomba arrefecer, limpar a zona de aspiração, evitar o funcionamento a seco
	Obstrução da zona de aspiração por partículas de sujidade	Puxar a ficha de rede e limpar a zona de aspiração
	O interruptor de nível pára a bomba	Verificar a posição do interruptor de nível
Redução do rendimento de transporte (alimentação)	Zona de aspiração entupida	Puxar a ficha de rede e limpar a zona de aspiração
Potência de transporte muito baixa	A capacidade de débito da bomba depende da altura de débito, do diâmetro e comprimento do tubo.	Ter atenção à altura máxima de débito (ver dados técnicos), e utilizar eventualmente um tubo com outro diâmetro e comprimento.

Em caso de dúvidas ou avarias, a nossa filial Kärcher local está à sua disposição. Endereços no verso.

## Dados técnicos

		<b>SCP 9000</b>	<b>SDP 9500</b>
Tensão	V	230 - 240	230 - 240
Tipo de corrente	Hz	50	50
Potência $P_{nom}$	W	350	450
Quantidade máxima de transporte	l/h	9000	9500
Pressão máx.	MPa (bar)	0,07 (0,7)	0,06 (0,6)
Máx. altura de transporte	m	7	6
Máx. profundidade de imersão	m	9	9
Máx. dimensão granular das partículas de sujidade transportáveis	mm	5	20
Peso	kg	4,2	4,3

**Reservados os direitos a alterações técnicas!**



O possível volume de débito é maior:

- Quanto menor for a altura de aspiração e de débito
- Quanto maior for o diâmetro das magueiras utilizadas
- Quanto mais curtas forem as mangueiras utilizadas
- Quanto menor perda de pressão for provocada pelos acessórios conectados

## Πίνακας περιεχομένων

Απεικόνιση μηχανημάτων	EL - 3
Γενικές υποδείξεις	EL - 5
Υποδείξεις ασφαλείας	EL - 6
Χειρισμός	EL - 7
Φροντίδα, Συντήρηση	EL - 8
Μεταφορά	EL - 8
Αποθήκευση	EL - 8
Δήλωση συμμόρφωσης CE	EL - 9
Πρόσθετα εξαρτήματα	EL - 10
Αντιμετώπιση βλαβών	EL - 11
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL - 12

## Γενικές υποδείξεις

### Αγαπητέ πελάτη,



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

### Αρμόζουσα χρήση

Η παρούσα συσκευή σχεδιάστηκε ειδικά για ιδιωτική χρήση και δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις καταπονήσεις που συνεπάγεται μία ενδεχόμενη επαγγελματική της χρήση.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό. Η συσκευή προορίζεται κατά κύριο λόγο για την αποστράγγιση σε περίπτωση πλημμυρών, τη μεταφορά υγρών και το άδειασμα δοχείων με άντληση, την αφαίρεση νερού από πηγές και φρεάτια, καθώς και για την αποστράγγιση σκαφών και γιοτ, εφόσον πρόκειται για γλυκό νερό.

### Επιτρεπόμενα υγρά άντλησης:

#### SCP 9000 (Αντλία καθαρού νερού)

- Βρώμικο νερό με μέγεθος ρύπων έως 5mm
- Νερό πισίνας (προϋποτίθεται η ανάμειξη με πρόσθετα σύμφωνα με τους κανονισμούς)
- Σαπουνόνερο

#### SDP 9500 (Αντλία βρώμικου νερού)

- Βρώμικο νερό με μέγεθος ρύπων έως 20mm
- όλα τα υγρά άντλησης όπως και στην αντλία SCP 9000

#### ⚠ Προειδοποίηση

Το μηχάνημα δεν ενδείκνυται για τη μεταφορά νερού για ανθρώπινη χρήση. Δεν επιτρέπεται η άντληση διαβρωτικών, πολύ εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, νιτρικά διαλύματα), λιπών, ελαίων, άρμης, λυμάτων τουαλέτας και λασπωδών υδάτων, με πολύ περιορισμένη ρευστότητα. Η θερμοκρασία του αντλούμενου υγρού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35°C. Η συσκευή δεν ενδείκνυται για συνεχή αντλητική λειτουργία ή ως μόνιμη εγκατάσταση (π.χ. μονάδα ανύψωσης, αντλία σιντριβανιού).

### Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

#### Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

### Κίνδυνος

*Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.*

### Προειδοποίηση

*Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.*

### Προσοχή

*Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.*

## Υποδείξεις ασφαλείας

### Κίνδυνος - θάνατος

*Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών ασφαλείας, υφίσταται θανάσιμος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!*

- Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και το φις για τυχόν ζημιές. Αναθέτετε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.

- Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να τοποθετούνται σε σημεία, όπου δεν υφίσταται κίνδυνος πλημμύρας.
- Τα ακατάλληλα καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο τα εγκεκριμένα και αντιστοίχως επισημασμένα καλώδια προέκτασης με επαρκή διατομή. Το φις και η σύνδεση του καλωδίου προέκτασης που χρησιμοποιείτε πρέπει να είναι στεγανοποιημένα.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο του διακόπτη στάθμης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά ή τη στερέωση της συσκευής.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο παροχής ρεύματος, τραβήξτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα και όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.
- Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Λάβετε υπόψη τα ηλεκτρολογικά συστήματα προστασίας:  
Οι βυθιζόμενες αντλίες σε πισίνες, λίμνες κήπου και πηγές πρέπει να λειτουργούν μόνον με προστατευτικό διακόπτη ρεύματος διαρροής με ονομαστικό ρεύμα διαρροής έως 30mA. Η αντλία δεν πρέπει να λειτουργεί, εάν στην πισίνα ή τη λίμνη κήπου βρίσκονται άτομα.  
Για λόγους ασφαλείας συνιστούμε τη λειτουργία της συσκευής κατά κανόνα μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη ρεύματος διαρροής (έως 30mA).  
Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να εκτελεστεί μόνον από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε τους εθνικούς κανονισμούς!

**Στην Αυστρία** οι αντλίες που προορίζονται για χρήση σε πισίνες και λίμνες κήπου, οι οποίες διαθέτουν σταθερές ηλεκτρολογικές συνδέσεις, πρέπει να τροφοδοτούνται μέσω μετατροπέα διαχωρισμού με έγκριση ΦVE σύμφωνα με τον κανονισμό ΦVE B/EN 60555 Μέρος 1 έως 3, με ονομαστική ισχύ η οποία δευτερογενώς δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 230V.

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με σωματικές, διανοητικές και αισθητήριες ανεπάρκειες ή άτομα που δεν έχουν την κατάλληλη εμπειρία ή γνώση, εκτός εάν επιτηρούνται από κατάλληλο για την ασφάλειά τους άτομο ή έλαβαν προηγούμενες οδηγίες για την κατάλληλη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.

## Χειρισμός

### Περιγραφή της συσκευής

- 1 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου με φως
- 2 Διακόπτης στάθμης
- 3 Αναστολέας διακόπτη στάθμης
- 4 Πλήκτρο εξαέρωσης
- 5 Λαβή μεταφοράς
- 6 Σύνδεση ελαστικού σωλήνα 1" (25,4mm)
- 7 Συνδέτης καλωδίου

### Προετοιμασία

Πριν την ενεργοποίηση της αντλίας, να εφαρμόζετε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας!

#### Εικόνα A

- ➔ στους ελαστικούς σωλήνες 1" (25,4mm) πρέπει πρώτα να προιονιστεί η σύνδεση του σωλήνα

#### Υπόδειξη:

*Η αντλητική ισχύς αυξάνεται όσο αυξάνεται η διάμετρος και μειώνεται το μήκος του ελαστικού σωλήνα.*

#### Εικόνα B

- ➔ Βιδώστε τη σύνδεση του ελαστικού σωλήνα στην αντλία
- ➔ Σπρώξτε τον ελαστικό σωλήνα στη σύνδεση και στερεώστε τον με το κατάλληλο κολάρο

#### Εικόνα C

- ➔ Άνοιγμα των ανοιγόμενων ποδιών (μόνον SCP 9000).

#### Εικόνα D

- ➔ Ρυθμίστε το επιθυμητό ύψος ενεργοποίησης για αυτόματη λειτουργία, ασφαρίζοντας το καλώδιο του διακόπτη στάθμης.

#### Εικόνα E

- ➔ Στην περίπτωση χειροκίνητης λειτουργίας, ρυθμίστε το διακόπτη στάθμης προς τα πάνω (καλώδιο προς τα κάτω). Συμβουλή: Σπρώξτε το καλώδιο του διακόπτη στάθμης ως ακύκλη μέσα από τη λαβή μεταφοράς.

#### Εικόνα F

- ➔ Τοποθετήστε την αντλία σε σταθερή βάση μέσα στο υγρό άντλησης ή βυθίστε την με ένα σκοινί που θα έχετε δέσει στη λαβή μεταφοράς. Το σημείο αναρρόφησης δεν πρέπει να είναι φραγμένο μερικώς ή πλήρως από ρύπους.

#### Εικόνα G

- ➔ Κατά την τοποθέτηση της αντλίας να ληφθεί υπόψη ότι η αντλία μπορεί να βυθιστεί έως βάθος (h1) 9 m, αλλά έχει μέγ. ύψος άντλησης (h2) 6 m (SDP 9500) ή 7 m (SCP 9000). Το ύψος άντλησης αντιστοιχεί στη διαφορά ύψους μεταξύ της στάθμης νερού και της εξόδου νερού στο τέλος του ελαστικού σωλήνα άντλησης. Για να είναι δυνατή η άντληση πρέπει να τηρείται το μέγ. ύψος άντλησης. Αυτό ισχύει όλη τη διάρκεια της διαδικασίας άντλησης, επειδή το ύψος άντλησης αυξάνεται καθώς χαμηλώνει η στάθμη του νερού (λόγω της άντλησης).

## Λειτουργία

Για να είναι δυνατή η αυτόνομη αναρρόφηση της αντλίας, η στάθμη του υγρού πρέπει να είναι τουλάχιστον 3 εκ. (SCP 9000) και/ή 8 εκ. (SDP 9500).

→ Εισάγετε τον ρευματολήπτη στην πρίζα.

### Αυτόματη λειτουργία

Στην αυτόματη λειτουργία, η διαδικασία άντλησης καθοδηγείται αυτόματα από το διακόπτη στάθμης. Εάν η στάθμη του υγρού φθάσει στο προκαθορισμένο ύψος, η αντλία ενεργοποιείται και/ή απενεργοποιείται.

Πρέπει να εξασφαλίζεται η ελευθερία κίνησης του διακόπτη στάθμης.

### Μη αυτόματη λειτουργία

Στη μη αυτόματη λειτουργία, η αντλία παραμένει συνεχώς ενεργοποιημένη.

#### Υπόδειξη:

*Η ξηρή λειτουργία προκαλεί περισσότερες φθορές. Μην αφήνετε την αντλία χωρίς επίβλεψη κατά τη μη αυτόματη λειτουργία. Σε περίπτωση ξηρής λειτουργίας, απενεργοποιήστε την αντλία εντός 3 λεπτών.*

### Επίπεδη αναρρόφηση (μόνον SCP 9000)

Στη λειτουργία επίπεδης αναρρόφησης, τα υγρά μπορούν να αναρροφηθούν σε βάθος έως και 1 mm. Για το σκοπό αυτό, η συσκευή πρέπει να λειτουργεί με μη αυτόματο τρόπο.

- Κλείσιμο των ανοιγόμενων ποδιών
- Για υπόλοιπα υγρών με ύψος λιγότερο από 20 mm, πιέστε το πλήκτρο εξερισμού ή βάλτε και βγάλτε το φινις της αντλίας πολλές φορές, ώσπου να αναρροφηθεί το υγρό.

### Τερματισμός λειτουργίας

→ Βγάλτε το φινις από την πρίζα.

## Φροντίδα, Συντήρηση

### ⚠ Κίνδυνος

*Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης και συντήρησης απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.*

### Φροντίδα

#### Υπόδειξη:

*Οι ρύποι που επικάθονται στο μηχάνημα μπορούν να προκαλέσουν προβλήματα λειτουργίας.*

→ Ξεπλένετε την αντλία με καθαρό νερό έπειτα από κάθε χρήση.

### Συντήρηση

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

## Μεταφορά

### Προσοχή

*Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμού, λάβετε υπόψη κατά τη μεταφορά το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).*

### Μεταφορά με το χέρι

→ Σηκώστε και μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή μεταφοράς.

### Μεταφορά σε οχήματα

→ Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι της ολίσθησης και της ανατροπής.

## Αποθήκευση

### Προσοχή

*Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς, λάβετε υπόψη κατά την επιλογή του χώρου αποθήκευσης το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).*

### Φύλαξη της συσκευής

→ Αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο στον οποίο δεν επικρατεί παγετός.



## Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

**Προϊόν:** Αντλία  
**Τύπος:** 1.645-xxx

**Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.**  
2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)  
2004/108/ΕΚ

**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

**Εφαρμοστές προδιαγραφές:**  
EN 60335-2-41

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Τηλ.: +49 7195 14-0  
Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Πρόσθετα εξαρτήματα

Οι εικόνες των ακόλουθων ειδικών εξαρτημάτων βρίσκονται στη σελίδα 4 του παρόντος εγχειριδίου.

6.997-347.0	Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης με το μέτρο 3/4" (19mm) 25m	Σπειροειδής ελαστικός σωλήνας κενού αέρος για κοπή αναλόγως του απαιτούμενου μήκους. Χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με συνδέσμους και φίλτρα αναρρόφησης ως μεμονωμένος εξοπλισμός αναρρόφησης.
6.997-346.0	Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης με το μέτρο 1" (25,4mm) 25m	
6.997-351.0	Προφίλτρο από ανοξείδωτο χάλυβα	Το αφαιρούμενο προφίλτρο από ανοξείδωτο χάλυβα αυξάνει τη λειτουργική ασφάλεια της βυθιζόμενης αντλίας και προστατεύει τον τροχό της αντλίας από εμπλοκές.
6.997-359.0	Εξάρτημα σύνδεσης αντλίας G1(33,3mm) συμπ. βαλβίδα αντεπιστροφής	Κατάλληλο για ελαστικούς σωλήνες 3/4" (19 mm) ή 1" (25,4 mm). Με σπείρωμα σύνδεσης G1 (33,3 mm). Τοποθετήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής αντί για το επίπεδο στεγανοποιητικό παρέμβυσμα, για να αποτρέψετε την επιστροφή του νερού στην αντλία.
6.997-419.0	Επίπεδος ελαστικός σωλήνας - σετ 1" (25,4 mm), 10 m	Επίπεδος ελαστικός σωλήνας από PVC με υφασμάτινη επένδυση και γαλβανισμένο κολάρο 25-40 mm. Ιδιαίτερα κατάλληλος σε περίπτωση υπερχειλίσης, για την απομάκρυνση του νερού. Μέγ. πίεση εργασίας: 0,4-0,5 MPa (4-5 bar).

## Αντιμετώπιση βλαβών

### ⚠ **Κίνδυνος**

Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

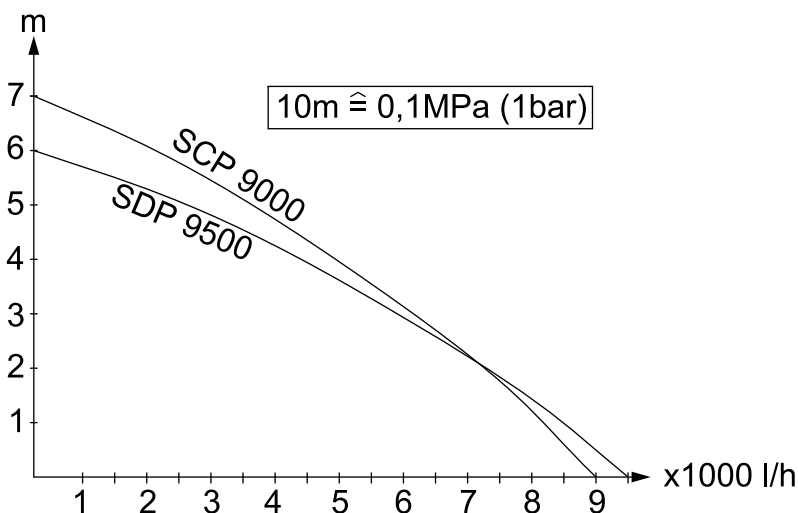
Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η αντλία λειτουργεί χωρίς να κάνει άντληση	Αέρας στην αντλία	Πιέστε το πλήκτρο εξαερισμού ή βάλτε και βγάλτε το φως της αντλίας πολλές φορές, ώσπου να αναρροφηθεί το υγρό.
	Φραγή του τμήματος αναρρόφησης	Βγάλτε το φως και καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης
	(μόνον σε μη αυτόματη λειτουργία) Στάθμη νερού κάτω από την ελάχιστη στάθμη νερού	Βυθίστε την αντλία βαθύτερα στο υγρό άντλησης εάν είναι δυνατό ή, γιατί ο SCP 9000, ενεργήστε όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο επίπεδης αναρρόφησης.
	Υπερβίαση μέγ. ύψους άντλησης	Ρυθμίστε το μέγ. ύψος άντλησης σύμφωνα με την περιγραφή στο κεφάλαιο "Προετοιμασία" /Εικόνα G.
Η αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία ή απενεργοποιείται ξαφνικά στη διάρκεια της λειτουργίας.	Διακοπή παροχής ρεύματος	Ελέγξτε τις ασφάλειες και τις ηλεκτρικές συνδέσεις
	Η ασφάλεια προστασίας του κινητήρα απενεργοποίησε τον κινητήρα λόγω υπερθέρμανσης.	Τραβήξτε το φως, αφήστε την αντλία να κρυώσει, καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης και αποφυύγετε την ξηρή λειτουργία
	Διείσδυση ρύπων στο τμήμα αναρρόφησης	Βγάλτε το φως και καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης
	Ο διακόπτης στάθμης σταματά τη λειτουργία της αντλίας	Ελέγξτε τη θέση του διακόπτη στάθμης
Η ισχύς παροχής μειώνεται	Φραγή του τμήματος αναρρόφησης	Βγάλτε το φως και καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης
Πολύ χαμηλή ισχύς παροχής	Η αντλητική ισχύς της αντλίας εξαρτάται από το ύψος άντλησης, καθώς και από τη διάμετρο και το μήκος των ελαστικών σωλήνων.	Λάβετε υπόψη το μέγιστο ύψος άντλησης, ανατρέξτε στα τεχνικά χαρακτηριστικά και, εάν είναι αναγκαίο, επιλέξτε μια διαφορετική διάμετρο ή διαφορετικό μήκος ελαστικού σωλήνα

Σε περίπτωση αποριών ή βλαβών μπορείτε να απευθύνεστε στο πλησιέστερο υποκατάστημα του Οίκου Kärcher, το οποίο θα σας βοηθήσει ευχαρίστως. Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

		<b>SCP 9000</b>	<b>SDP 9500</b>
Τάση	V	230 - 240	230 - 240
Ρεύμα	Hz	50	50
Ισχύς P <sub>ονομ</sub>	W	350	450
Μέγ. ποσότητα άντλησης	l/h	9000	9500
Μέγ. πίεση	MPa (bar)	0,07 (0,7)	0,06 (0,6)
Μέγ. ύψος άντλησης	m	7	6
Μέγ. βάθος βύθισης	m	9	9
Μέγ. μέγεθος κόκκου αντλούμενων ρύπων	mm	5	20
Βάρος	kg	4,2	4,3

**Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!**



Η ενδεχόμενη αντλούμενη ποσότητα αυξάνεται:

- όσο μικρότερο είναι το ύψος αναρρόφησης και άντλησης
- όσο μεγαλύτερη είναι η διάμετρος των χρησιμοποιούμενων ελαστικών σωλήνων
- όσο μικρότεροι σε μήκος είναι οι χρησιμοποιούμενοι ελαστικοί σωλήνες
- όσο μικρότερη είναι η απώλεια πίεσης που προκαλούν τα συνδεδεμένα εξαρτήματα







**A**  
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
Lichtblaustraße 7  
1220 Wien  
☎ (01) 250 600

**AUS**  
Kärcher Pty. Ltd.  
40 Koornang Road  
Scoresby VIC 3179  
☎ (03) 9765 - 2300

**B / LUX**  
Kärcher N.V.  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
☎ B: 0900 10027  
LUX: 0032 900 10027

**BR**  
Kärcher Indústria e Comércio Ltda.  
Av. Prof. Benedito Montenegro 419  
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP  
☎ 0800 176 111

**CDN**  
Kärcher Canada Inc.  
6975 Creditview Road Unit #2  
Mississauga, Ontario L5N 8E9  
☎ 1-800-465-4980

**CH**  
Kärcher AG  
Industriestraße 16  
8108 Dällikon  
☎ 0844 850 863

**CZ**  
Kärcher spol s r.o.  
Modletice č.p. 141  
251 01 Říčany u Prahy  
☎ 0323 606 014

**D**  
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Service-Center Gissigheim  
Im Gewerbegebiet 2  
97953 Königheim-Gissigheim  
☎ (07195) 903 2065

**DK**  
Kärcher Rengøringsystemer A/S  
Gejlhøvegård 5  
6000 Kolding  
☎ 70 206 667

**E**  
Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Calle Doctor Trueta 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
☎ 902 170 068

**F**  
Kärcher S.A.S.  
5 Avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil-sur-Marne  
☎ (01) 43 996 770

**FIN**  
Kärcher OY  
Yrittäjätie 17  
01800 Klaukkala  
☎ 0207 413 600

**GB**  
Kärcher(UK) Limited  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury  
Oxon, OX16 1TB  
☎ 01295 752 200

**GR**  
Kärcher Cleaning Systems A.E.  
31-33, Nikitara str. &  
Konstantinoupoleos str.  
13671 Acharnes  
☎ 210 - 2316 153

**H**  
Kärcher Hungária Kft  
Tormásrét ut. 2.  
2051 Biatorbágy  
☎ (023) 530 640

**HK**  
Kärcher Limited  
Unit 10, 17/F.  
APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road  
Kwun Tong, Kowloon  
☎ (02) 357-5863

**I**  
Kärcher S.p.A.  
Via A. Vespucci 19  
21013 Gallarate (VA)  
☎ 848 - 99 88 77

**IRL**  
Kärcher Limited  
12 Willow Business Park  
Nangor Road  
Clondalkin Dublin 12  
☎ (01) 409 77 77

**KOR**  
Kärcher Co. Ltd. (South Korea)  
Youngjae B/D, 50-1, 51-1  
Sansoo-dong, Mapo-ku  
Seoul 121-060  
☎ 032-465-8000

**MAL**  
Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.  
No. 8, Jalan Serindit 2  
Bandar Puchong Jaya  
47100 Puchong, Selangor  
☎ (03) 5882 1148

**MEX**  
Kärcher México, SA de CV  
Av. Gustavo Baz No. 29-C  
Col. Naucalpan Centro  
Naucalpan, Edo. de México  
C.P. 53000 México  
☎ 01 800 024 13 13

**N**  
Kärcher AS  
Stanseveien 31  
0976 Oslo  
☎ 24 17 77 00

**NL**  
Kärcher BV  
Postbus 474  
4870 AL Etten-Leur  
☎ 0900-33 444 33

**NZ**  
Kärcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
☎ (09) 274-4603

**P**  
Neoparts - Com. e. Ind. Automóvel, S.A.  
Av. Infante D. Henrique, Lote 35  
1800-218 Lisboa  
☎ 21 8558300

**PL**  
Kärcher Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
☎ (012) 6397-222

**PRC**  
Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.  
Part B, Building 30,  
No. 390 Ai Du Road  
Shanghai Waigaoqiao 200131  
☎ (021) 5046-3579

**RO**  
Kärcher Romania s.r.l.  
Sos. Odaii Nr. 439  
013606 București  
☎ 0372 709 001

**RUS**  
ООО «Керхер»  
109147, Москва  
ул. Таганская, д.34, стр.3  
☎ +7 495 228 39 45

**S**  
Kärcher AB  
Tagenevägen 31  
42502 Hisings-Kärra  
☎ (031) 577-300

**SGP**  
Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.  
5 Toh Guan Road East  
#01-00 Freight Links  
Express Distripark  
Singapore 608831  
☎ 6897-1811

**SK**  
Kärcher Slovakia, s.r.o.  
Beniakova 2  
94901 Nitra  
☎ 037 6555 798

**TR**  
Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gazimир / Izmir  
☎ (0232) 252-0708

**TWN**  
Kärcher Limited  
5F/6. No.7  
Wu-Chuan 1st Rd  
Wu-Ku Industrial Zone  
Taipei County  
☎ (02) 2299-9626

**UA**  
Kärcher Ukraine  
Kilzeva doroga, 9  
03191, Kyiv  
☎ (044) 594 75 75

**UAE**  
Kärcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
☎ (04) 8836-776

**USA**  
Alfred Kärcher, Inc  
2170 Satellite Blvd  
Suite 350  
Duluth, GA 30097  
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

**ZA**  
Kärcher (Pty.) Limited  
144 Kuschké Street  
Meadowdale  
Edenvale 1614  
☎ (011) 574-5360



**KÄRCHER®**

**www.kaercher.com**